



# Zur 17. Begleitgruppensitzung Registerharmonisierung

Neuchâtel, 26. Januar 2021



# Programm

Begrüssung

Vorstellungsrunde

Themen von Seiten BFS

Was ist neu bei sedex

Informationen aus dem GWR

Zwischenstand Infostar NG

Zwischenstand Projekt NAD

Ausblick und Abschluss

# Programme

Salutations

Présentations

Thèmes côté OFS

Nouveautés sedex

Informations RegBL

Point de situation Infostar NG

Point de situation projet NAD

Perspectives et conclusion



# Manuela Lenk Vizedirektorin BFS Abteilungsleiterin IOR

«Vienne est différente»





# Unser Team RH stellt sich vor / notre équipe HR se présente



**Franziska Bühler**  
Sektionschefin

-----  
Cheffe de section



**Céline Orliac**  
Validierungsservice  
Domänenverantwortliche  
RegHarm

-----  
Service de validation  
Responsable du  
domaine RegHarm



**Silke Kuczera**  
Verantwortung  
Datenlieferung

-----  
Responsable pour la  
livraison des données

**François Rais**  
Verantwortung BPR  
und Recodierung

-----  
Responsable BPR  
et recodage



**Simona Mazza**  
Kundendienst

-----  
Service clientèle



**Tobias Thiede**  
Validierungsservice

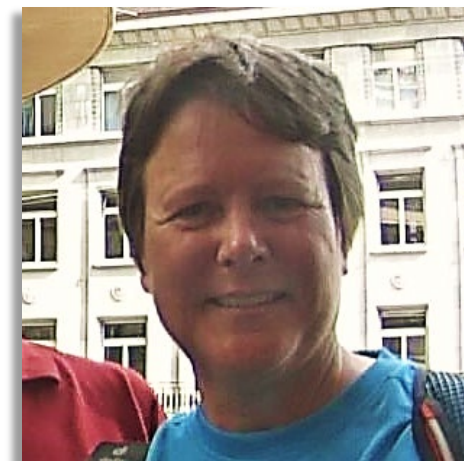
-----  
Service de validation





Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Bundesamt für Statistik BFS  
Office fédéral de la statistique OFS  
Ufficio federale di statistica UST  
Uffizi federal da statistica UST



## Das Team **sedex**

Stefan Podolak  
Cyril Standke  
Alain Péquignot  
Valentin Stucki  
Nadine Pierre  
Rolf Schaller

Teamleitung (l.o.)  
Product Owner sedex (l.u.)  
Stv. PO / Support (m.o.)  
Support / Superuser (m.u.)  
Support (r.o.)  
Support (r.u.)

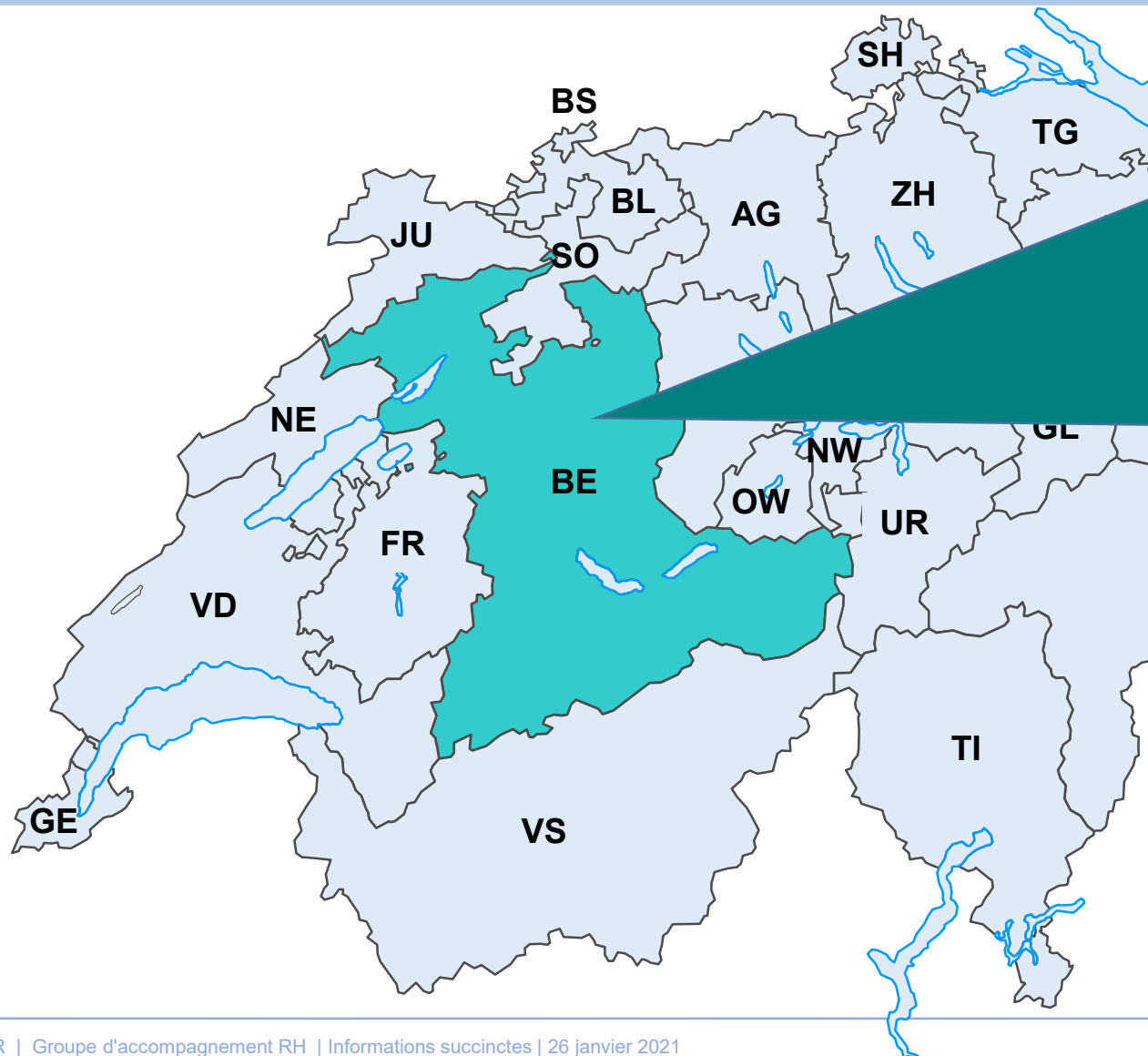






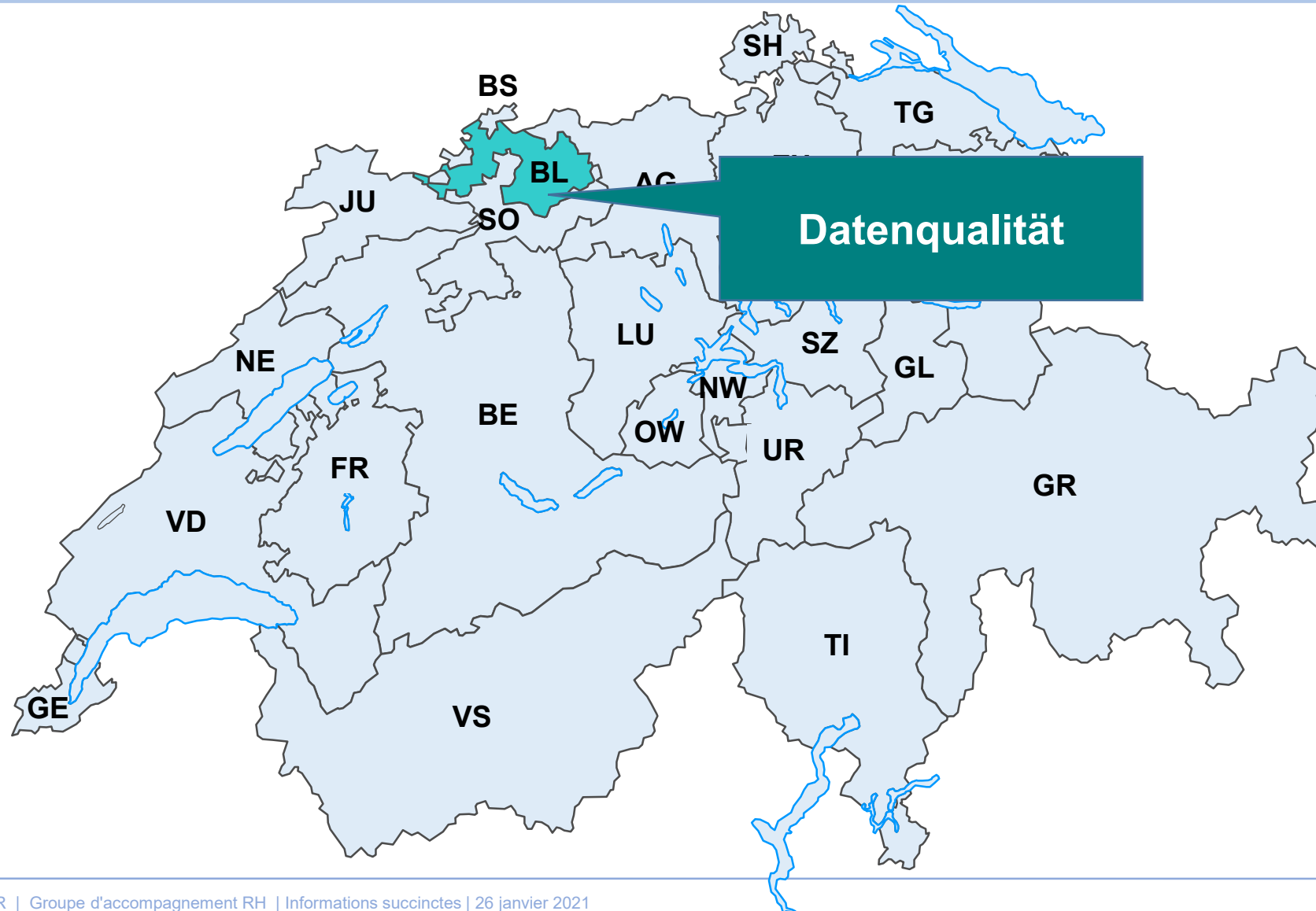
**Für uns zählt jedes Erbschen!**

**Nous cherchons  
chaque petite bête!**

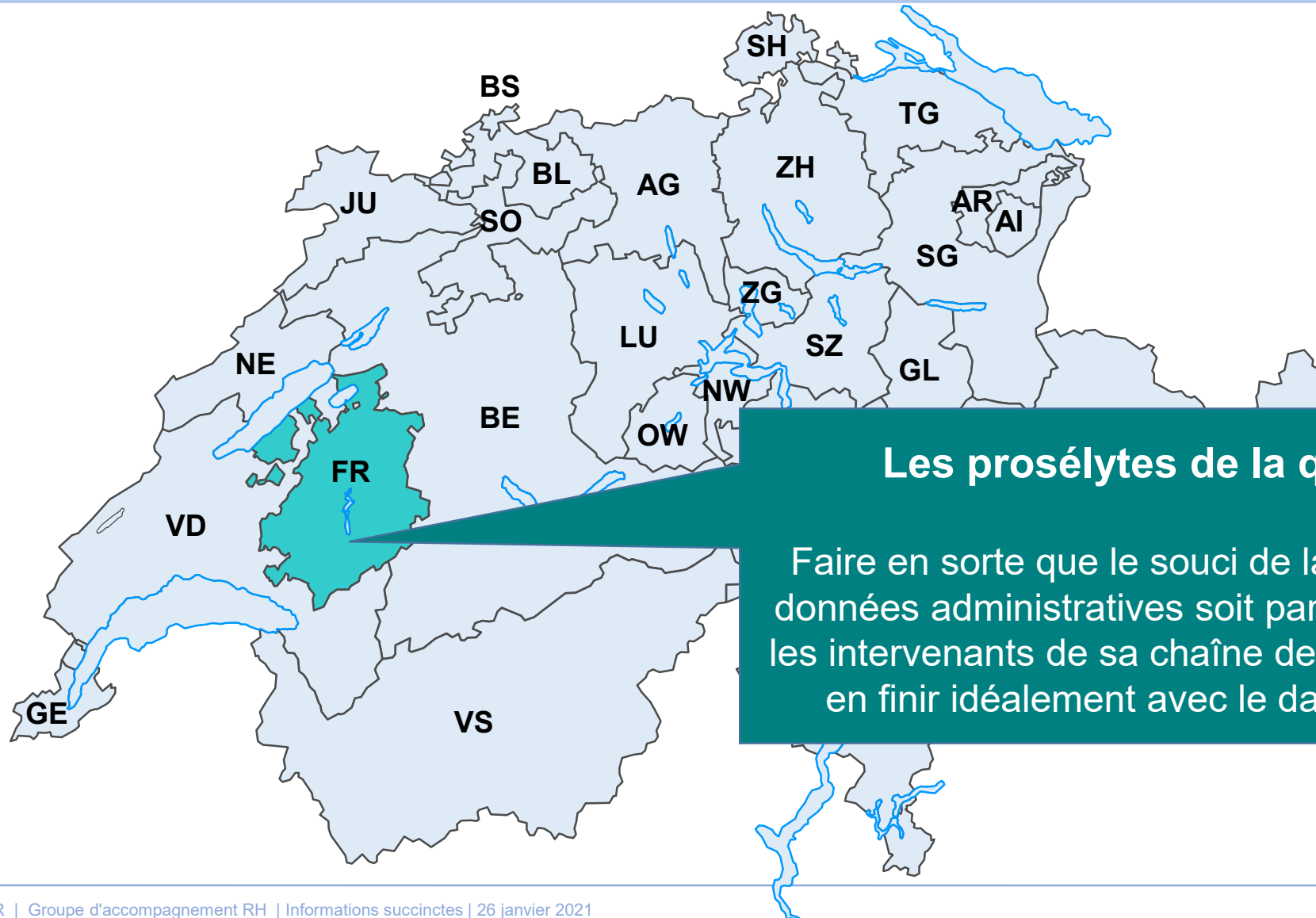


## Bärenstark

Das KAIO ist die zentrale Ansprechstelle für alle Direktionen, die Staatskanzlei und die Justiz (DIR/STA/JUS) des Kantons Bern. Mit einer breiten Palette an standardisierten Produkten und Dienstleistungen deckt es die gesamte ICT-Grundversorgung ab. Neben komplexen ICT-Systemen gehören dazu auch zeitgemässe Dienstleistungen in den Bereichen Arbeitsplatz, Netzwerk und Kommunikation sowie Applikationsplattformen für die Grundversorgung.

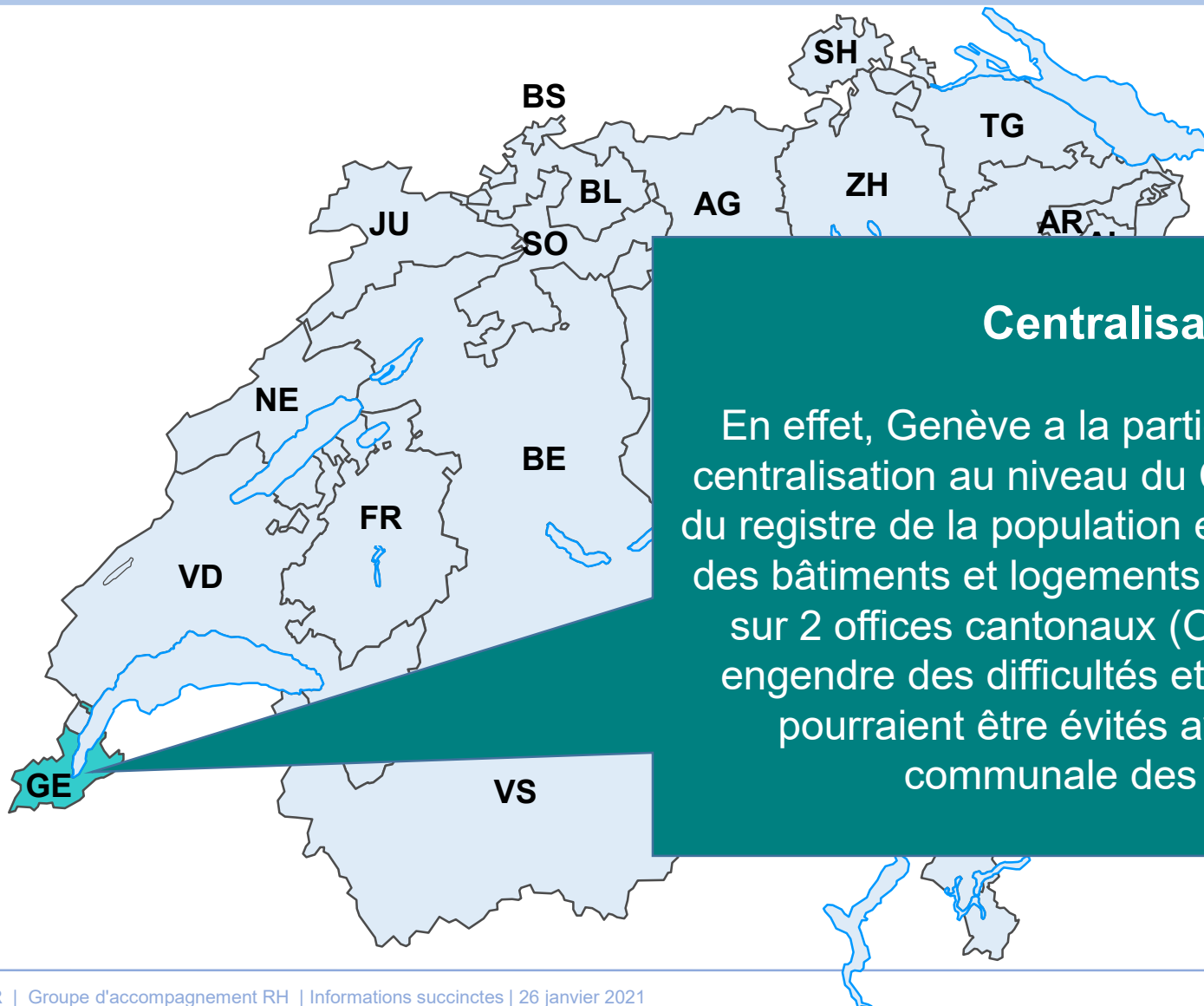






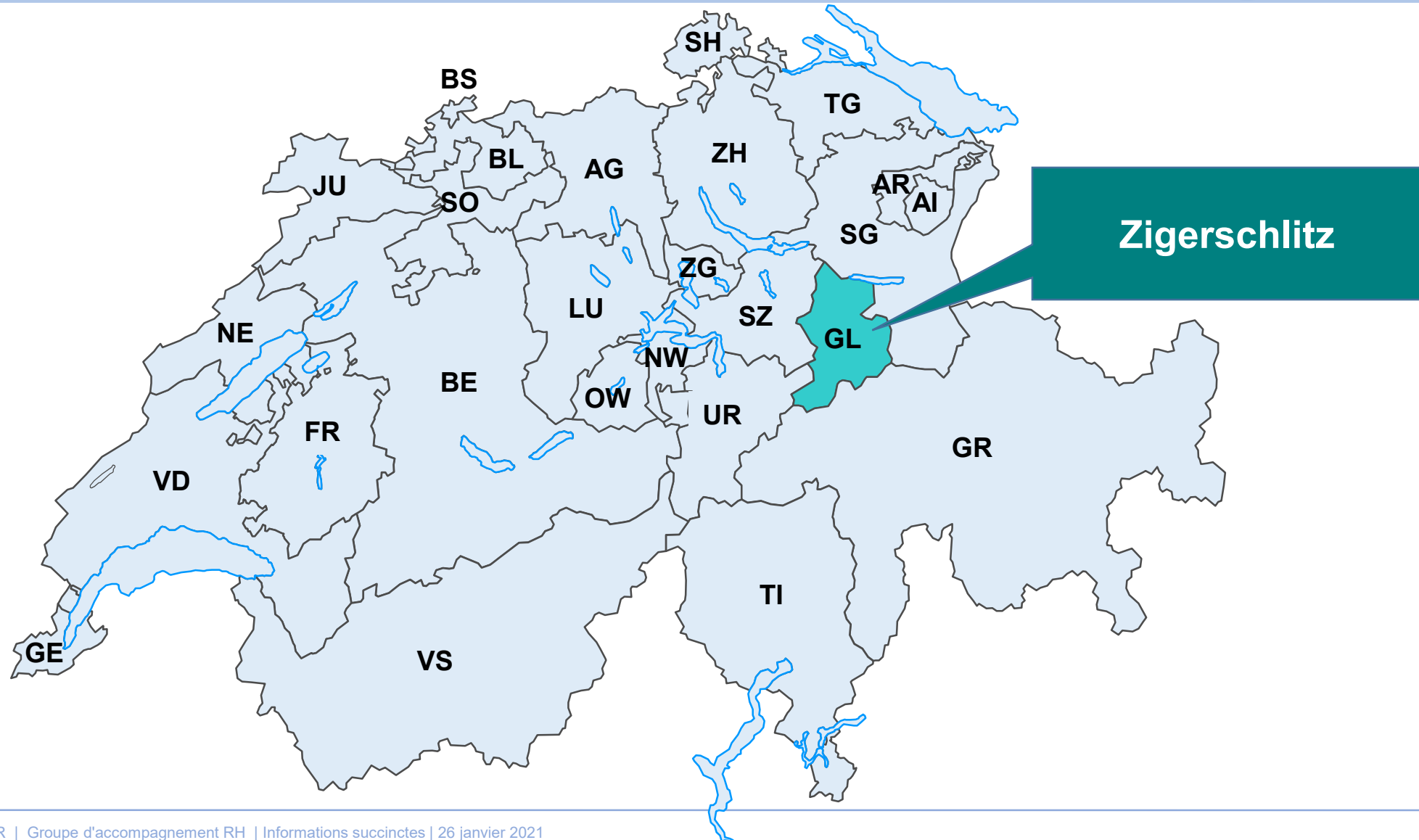
## Les prosélytes de la qualité

Faire en sorte que le souci de la qualité des données administratives soit partagé par tous les intervenants de sa chaîne de production et en finir idéalement avec le datawashing



## Centralisation

En effet, Genève a la particularité d'avoir une centralisation au niveau du Canton de la gestion du registre de la population et de celle du registre des bâtiments et logements. Cette centralisation sur 2 offices cantonaux (OCPM et OCSTAT) engendre des difficultés et des décalages qui pourraient être évités avec une gestion communale des registres

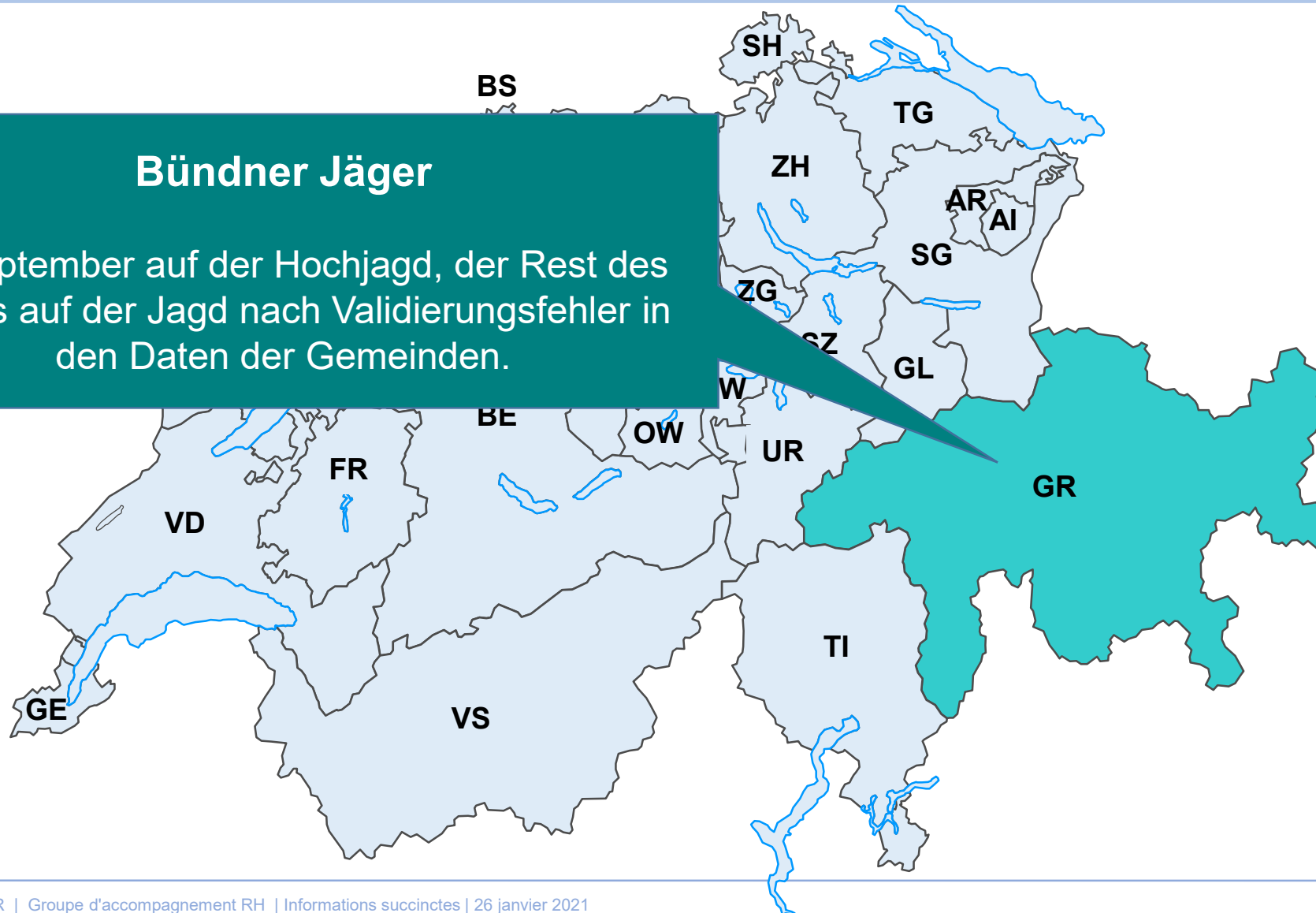


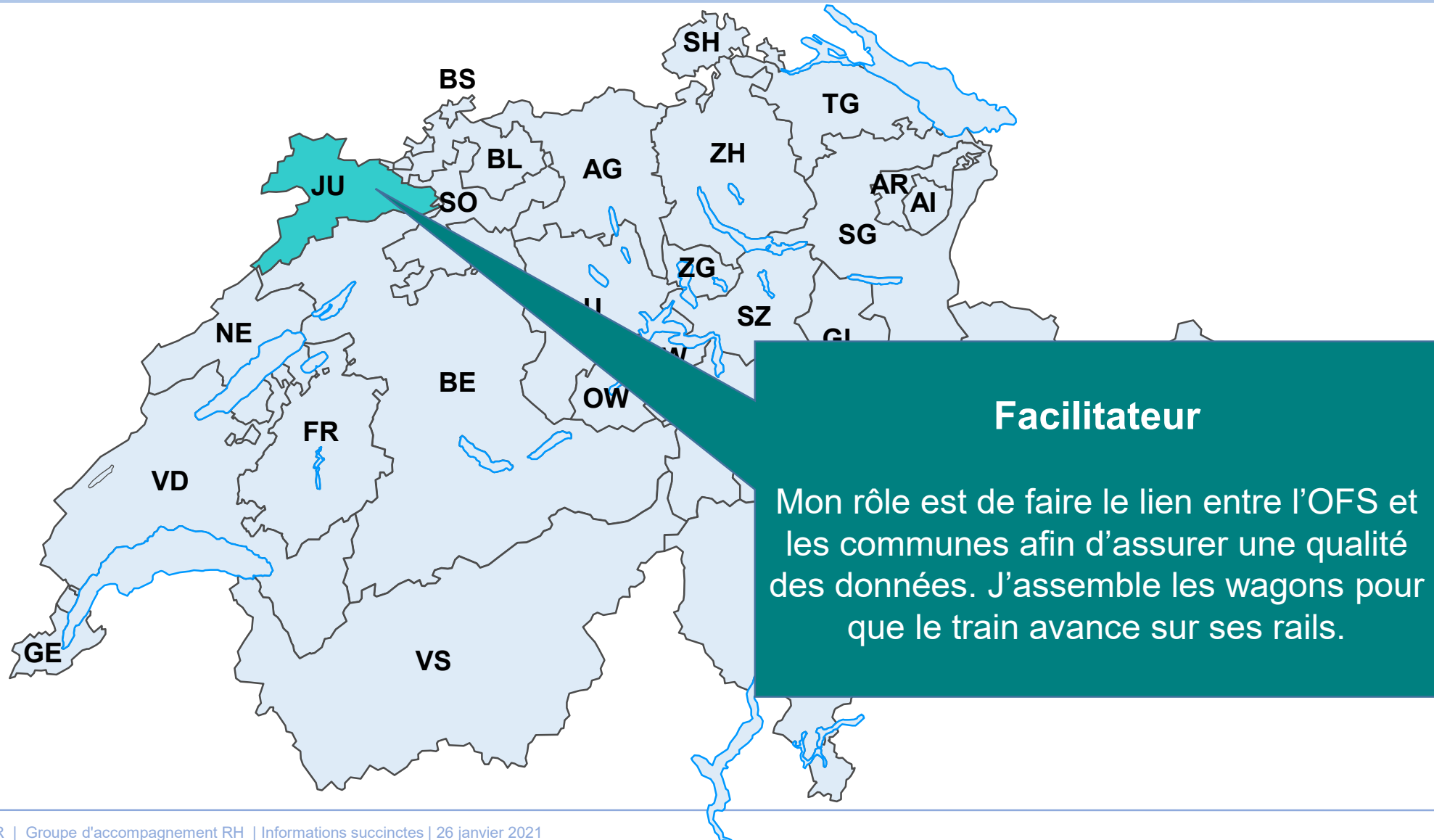




## Bündner Jäger

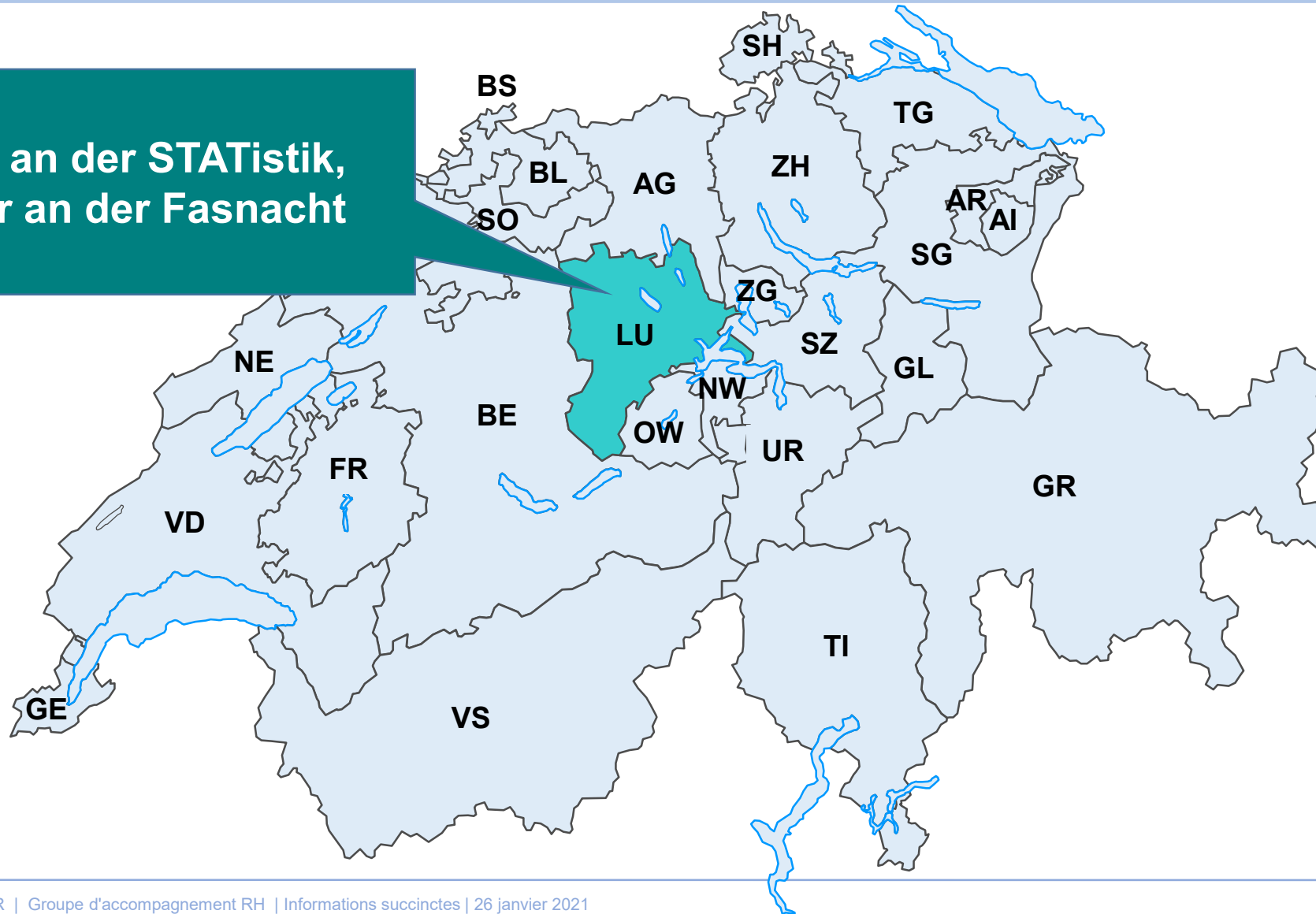
Im September auf der Hochjagd, der Rest des Jahres auf der Jagd nach Validierungsfehler in den Daten der Gemeinden.



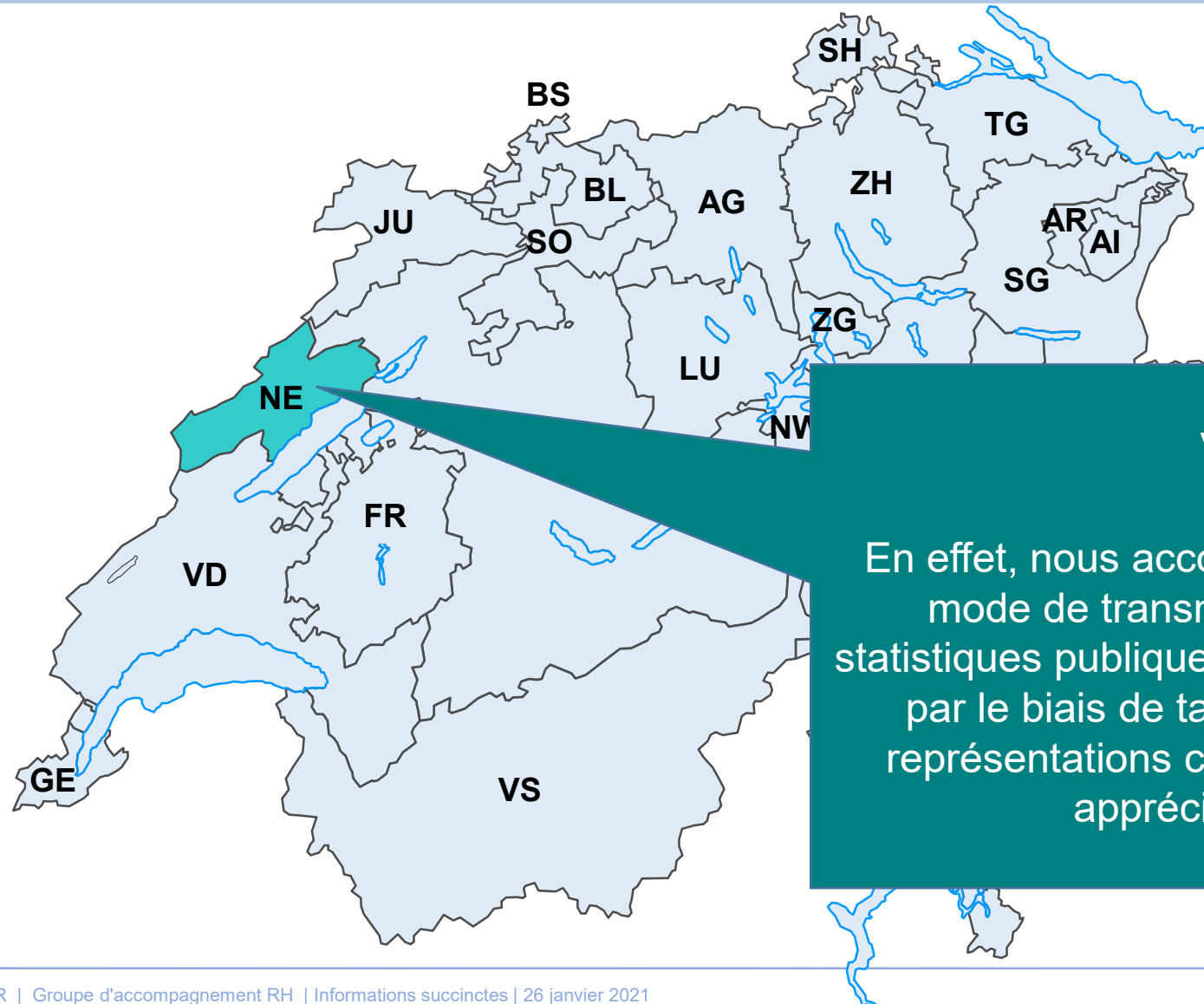




Mit LUST an der STATistik,  
nicht nur an der Fasnacht

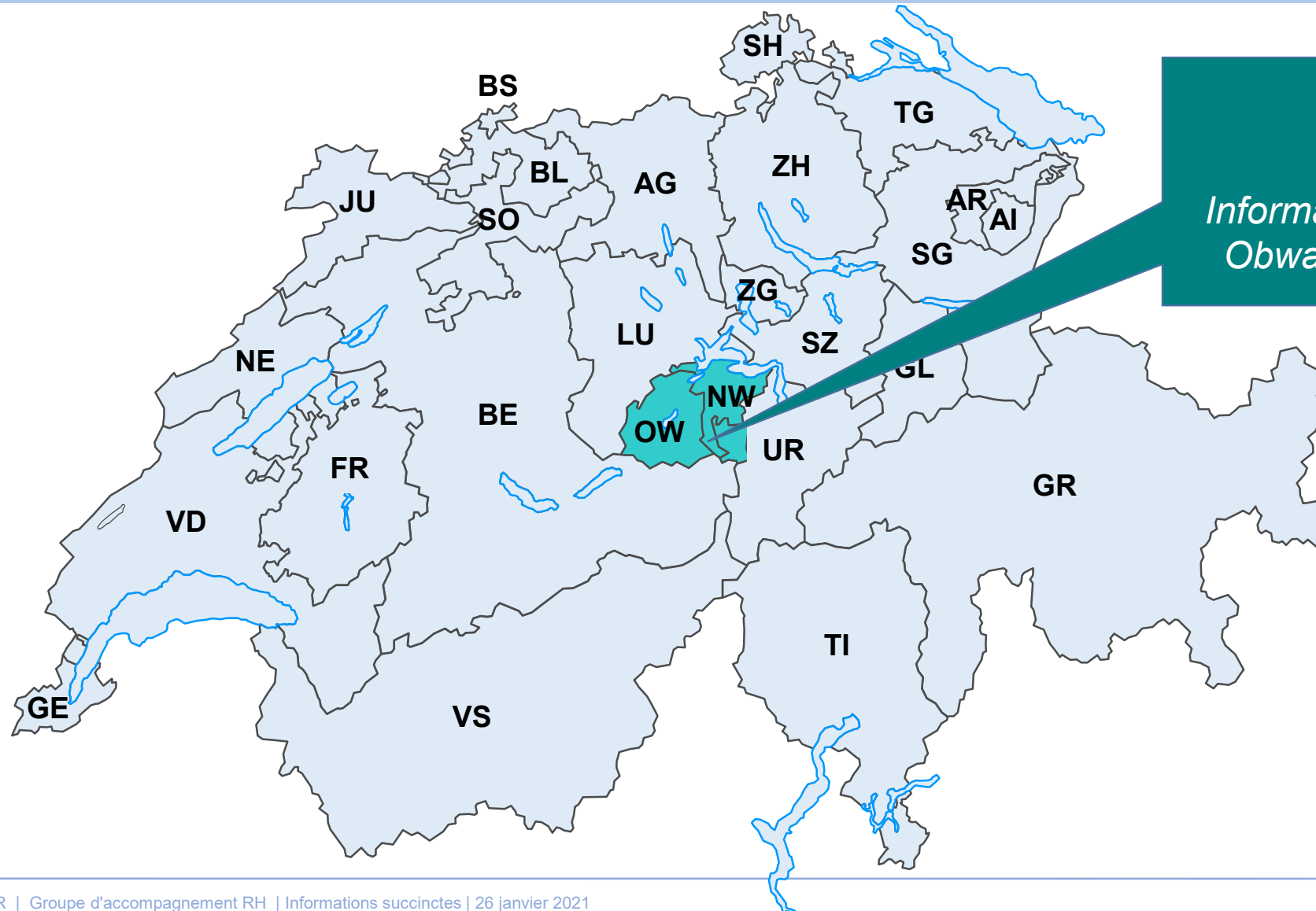






## Visualisation

En effet, nous accordons une grande importance au mode de transmission et de présentation des statistiques publiques et de gestion et l'effectuons donc par le biais de tableaux de bord interactifs et de représentations cartographiques dynamiques très appréciés par les utilisateurs.



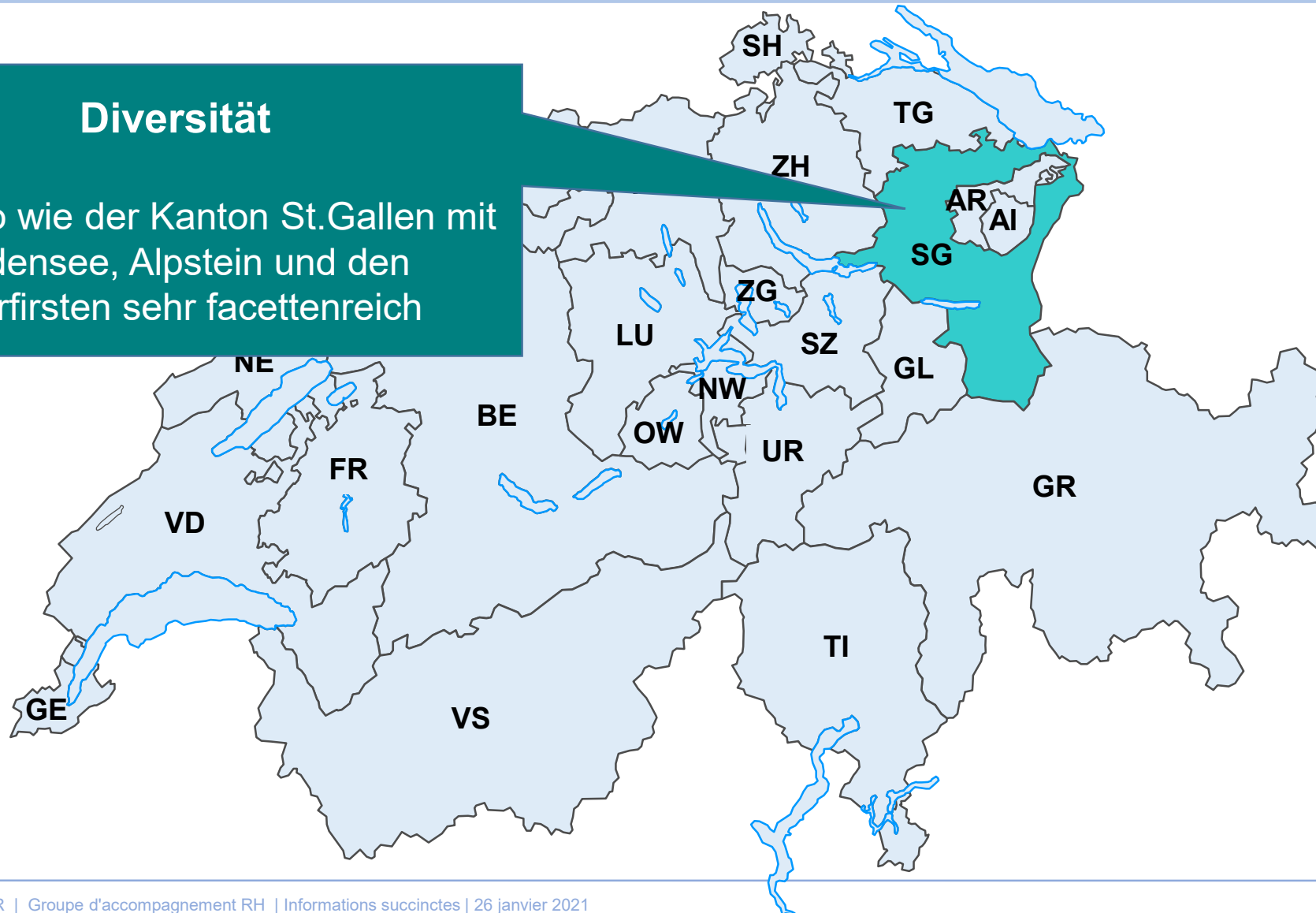
## IT-Nerds

*InformatikLeistungsZentrum  
Obwalden und Nidwalden*



## Diversität

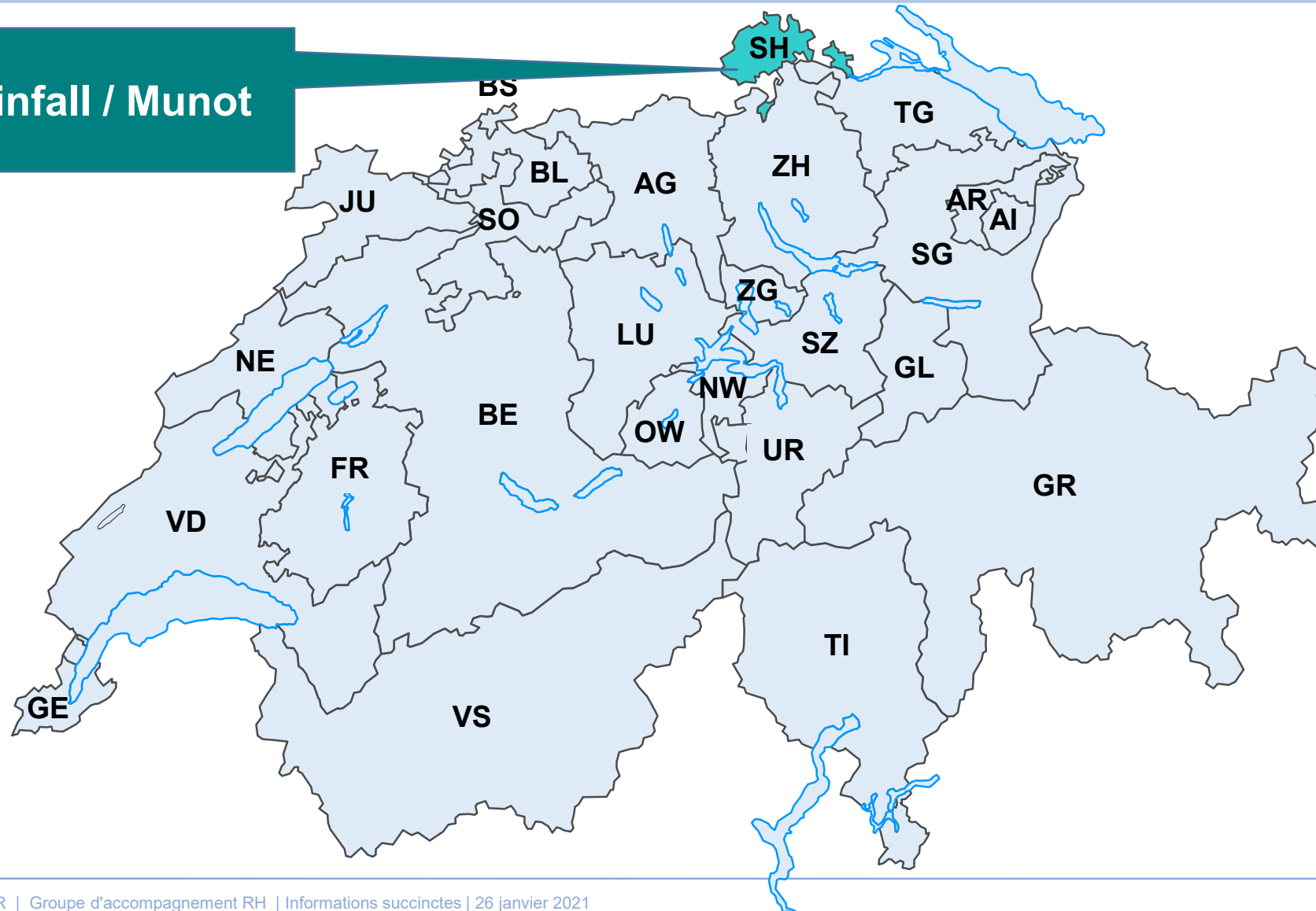
Genauso wie der Kanton St.Gallen mit  
Bodensee, Alpstein und den  
Churfürsten sehr facettenreich





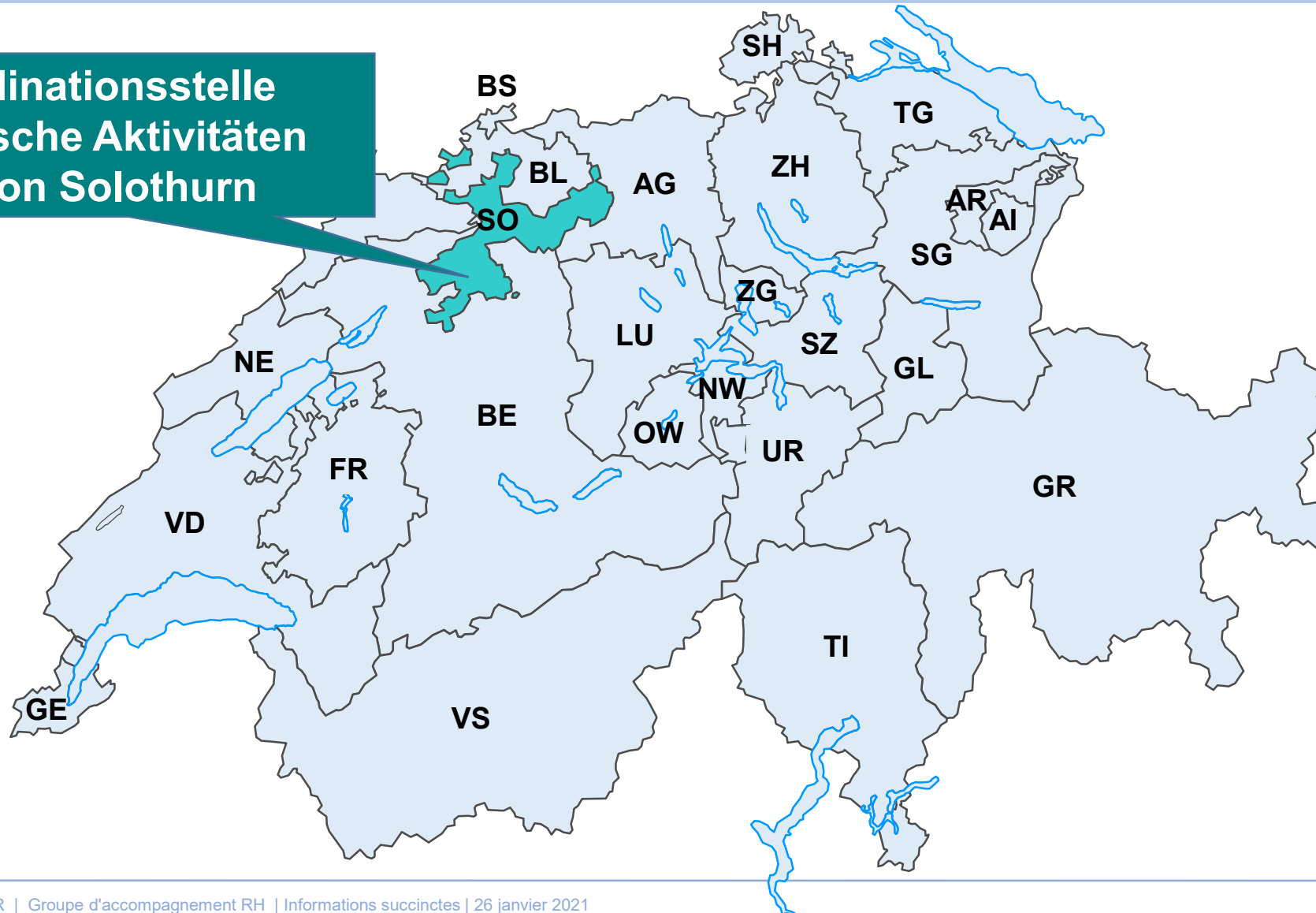


## Rheinfall / Munot





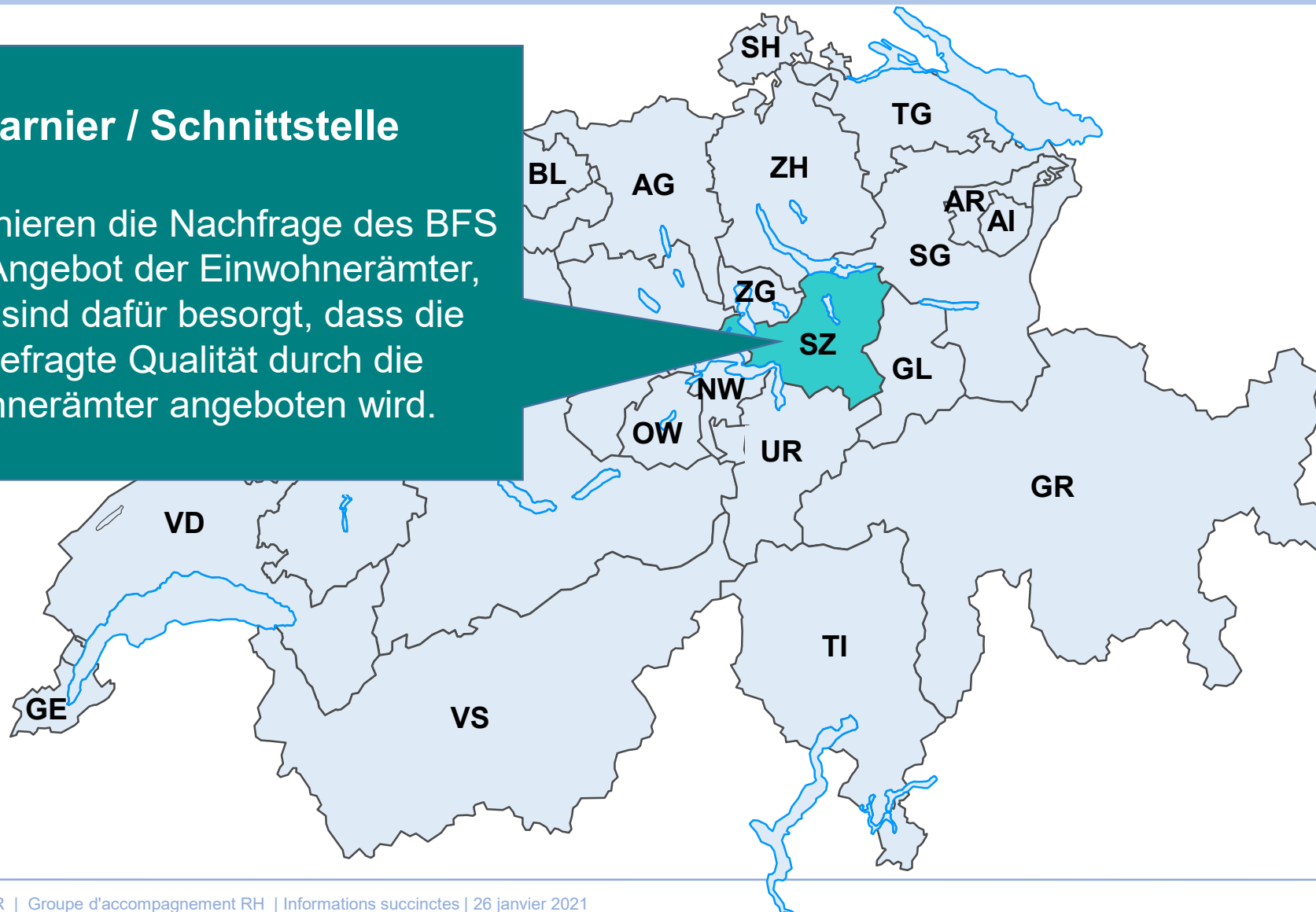
## Koordinationsstelle statistische Aktivitäten Kanton Solothurn

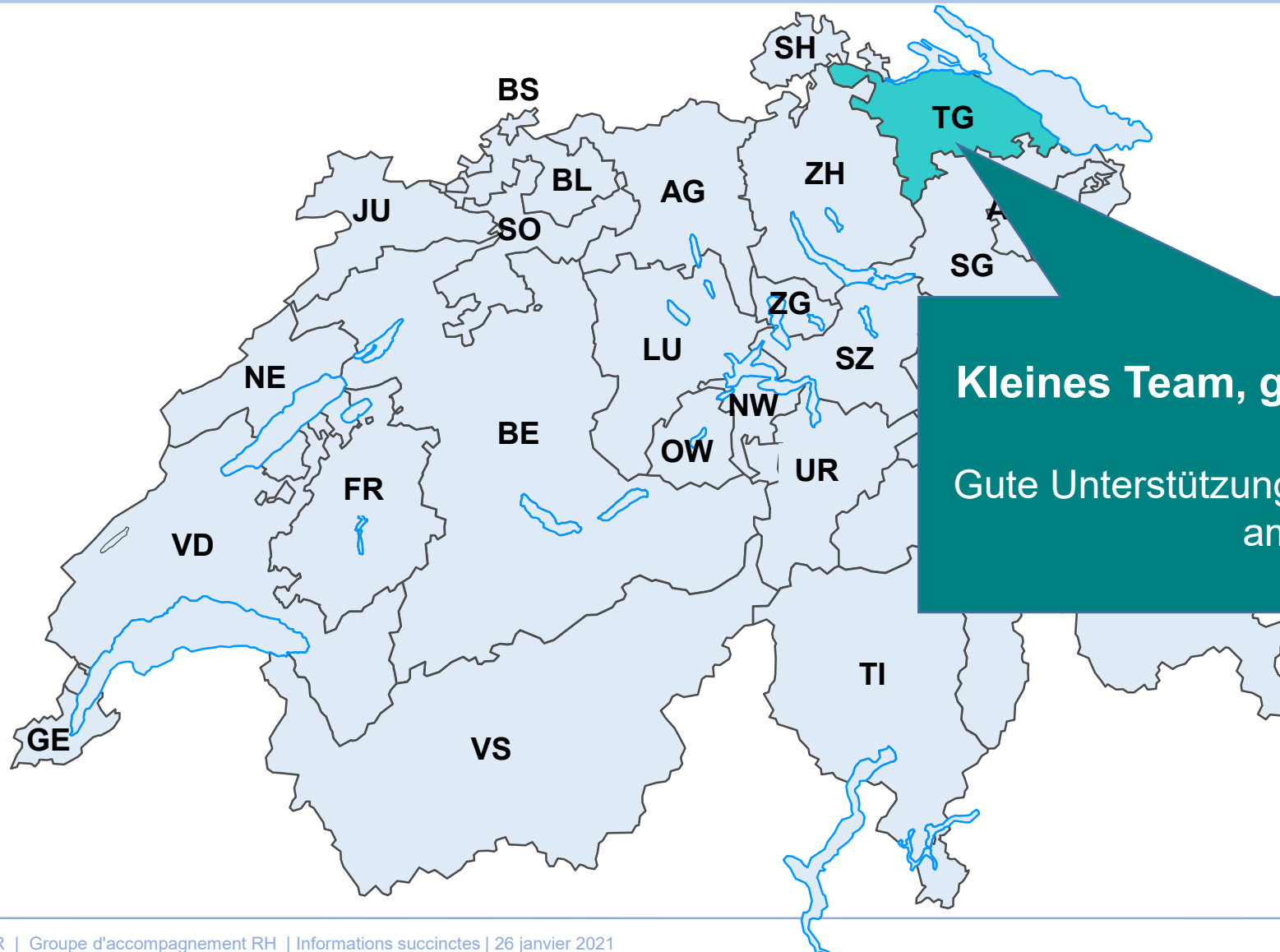




## Scharnier / Schnittstelle

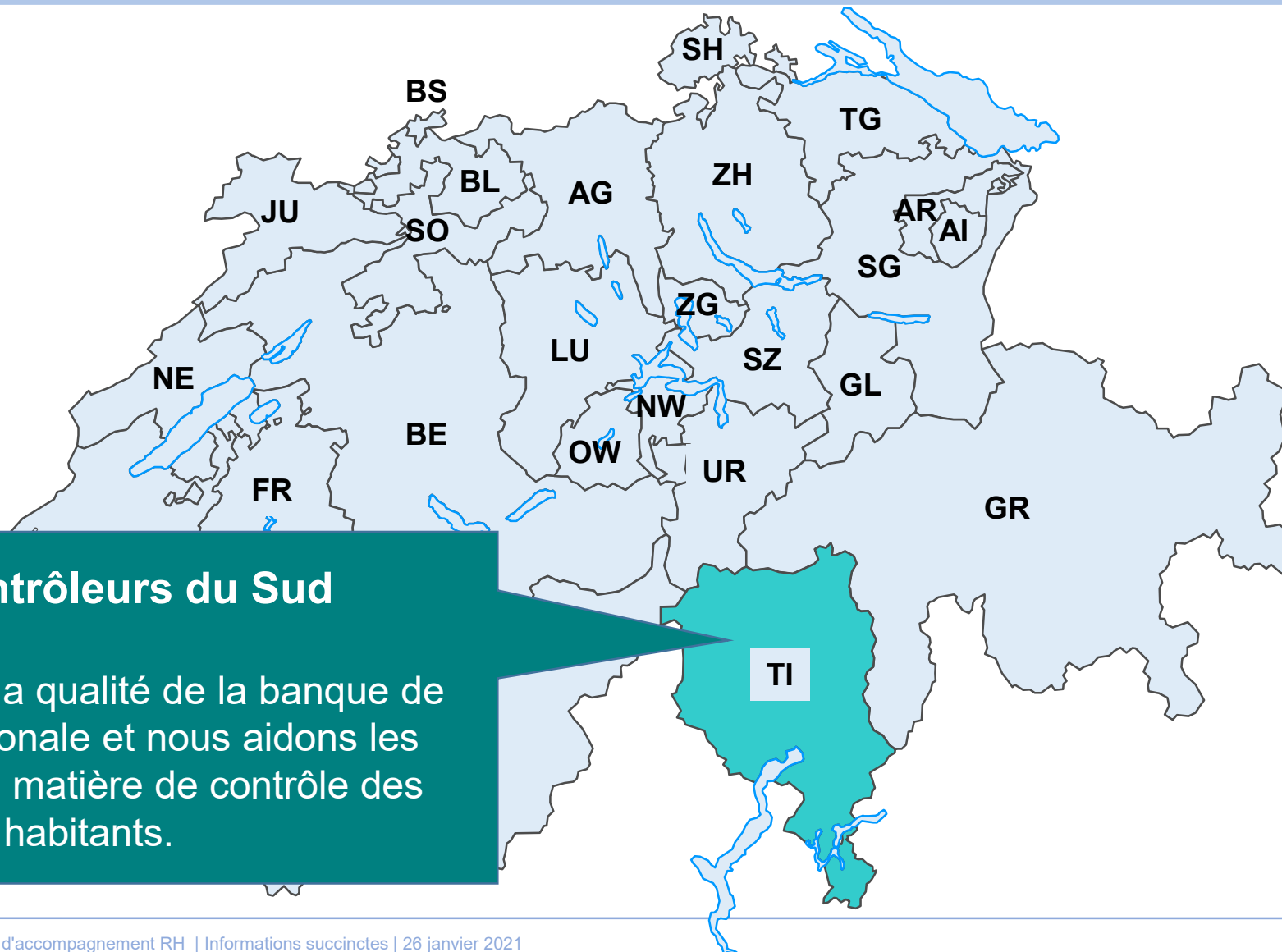
Wir koordinieren die Nachfrage des BFS mit dem Angebot der Einwohnerämter, d.h. wer sind dafür besorgt, dass die nachgefragte Qualität durch die Einwohnerämter angeboten wird.





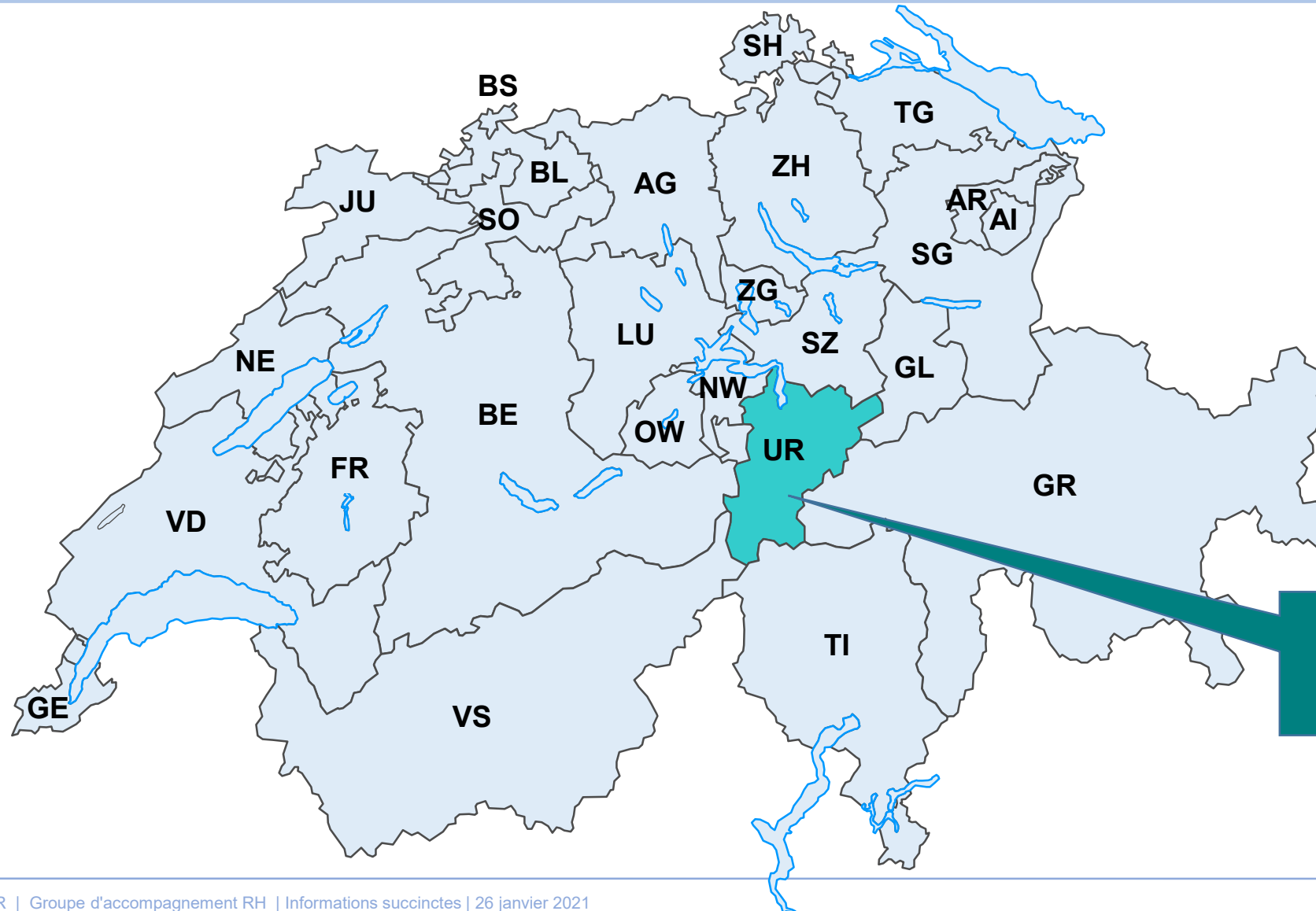
**Kleines Team, grosse Themenvielfalt.**  
Gute Unterstützung der Gemeinden liegt uns  
am Herzen.





## Les contrôleurs du Sud

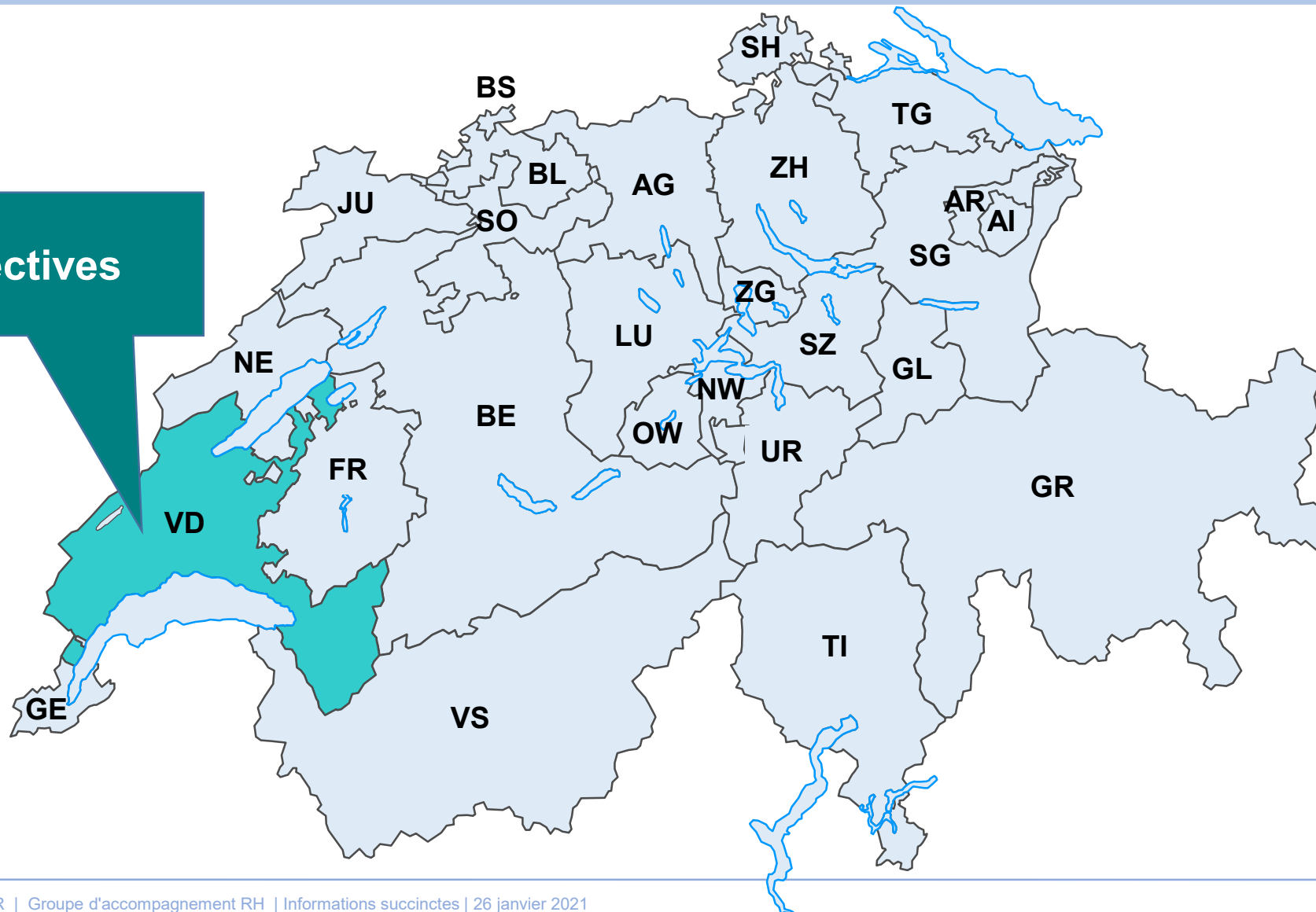
Nous vérifions la qualité de la banque de données cantonale et nous aidons les communes en matière de contrôle des habitants.

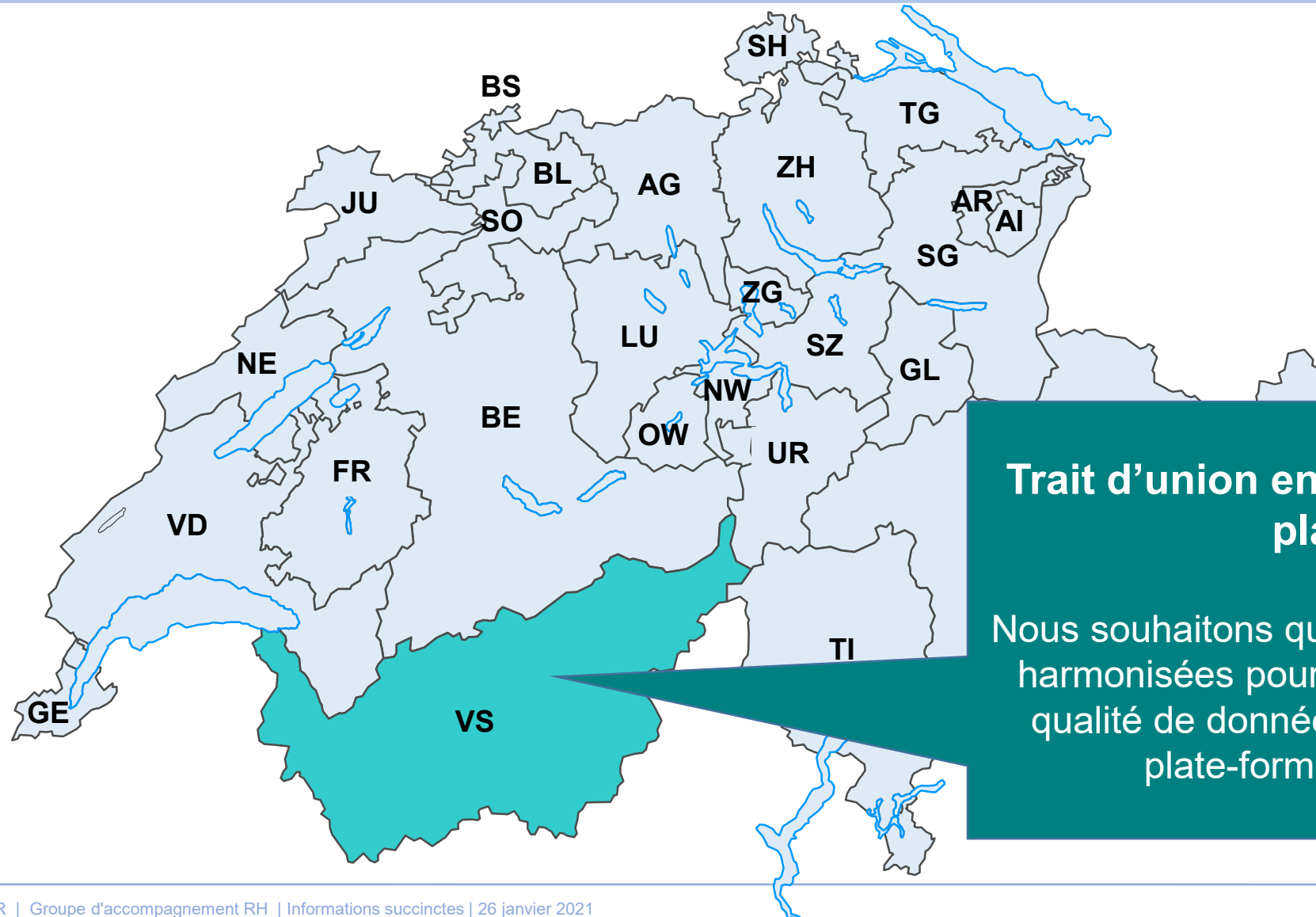


**Klein aber fein**



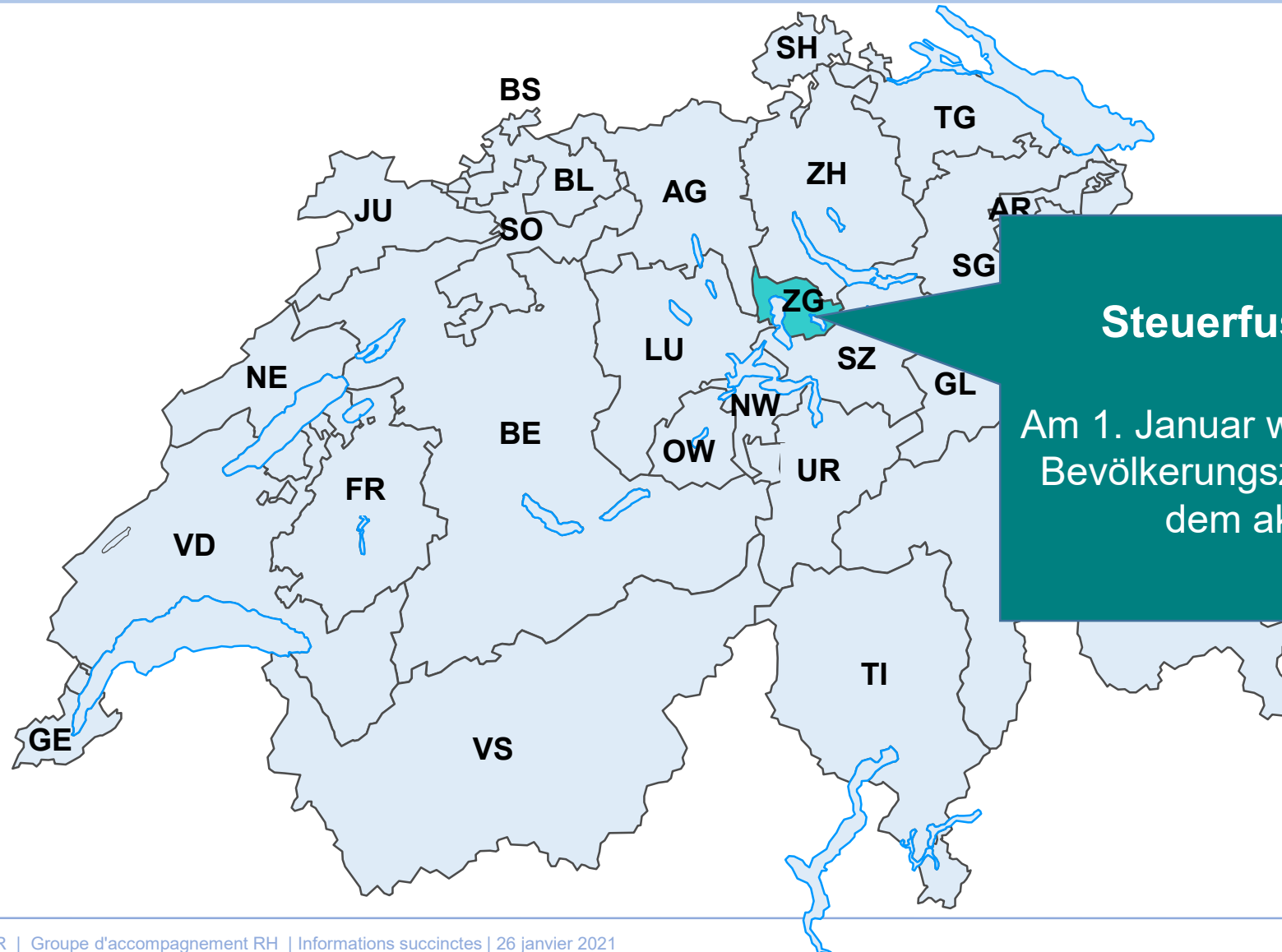
## Perspectives





## Trait d'union entre montagnes et plaine

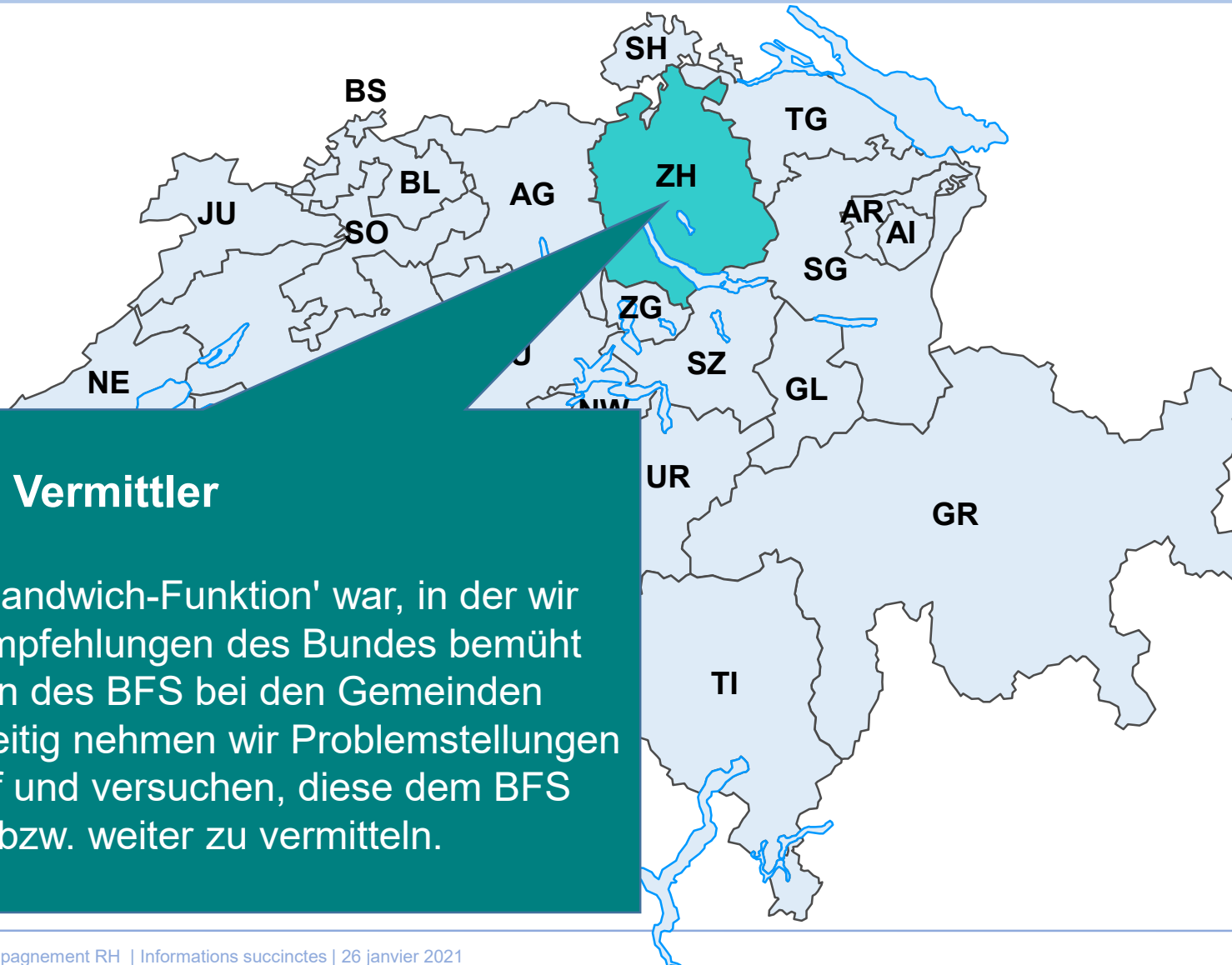
Nous souhaitons que les données soient harmonisées pour assurer une bonne qualité de données à l'OFS et sur la plate-forme cantonale.



## Steuerfuss vor Bevölkerung

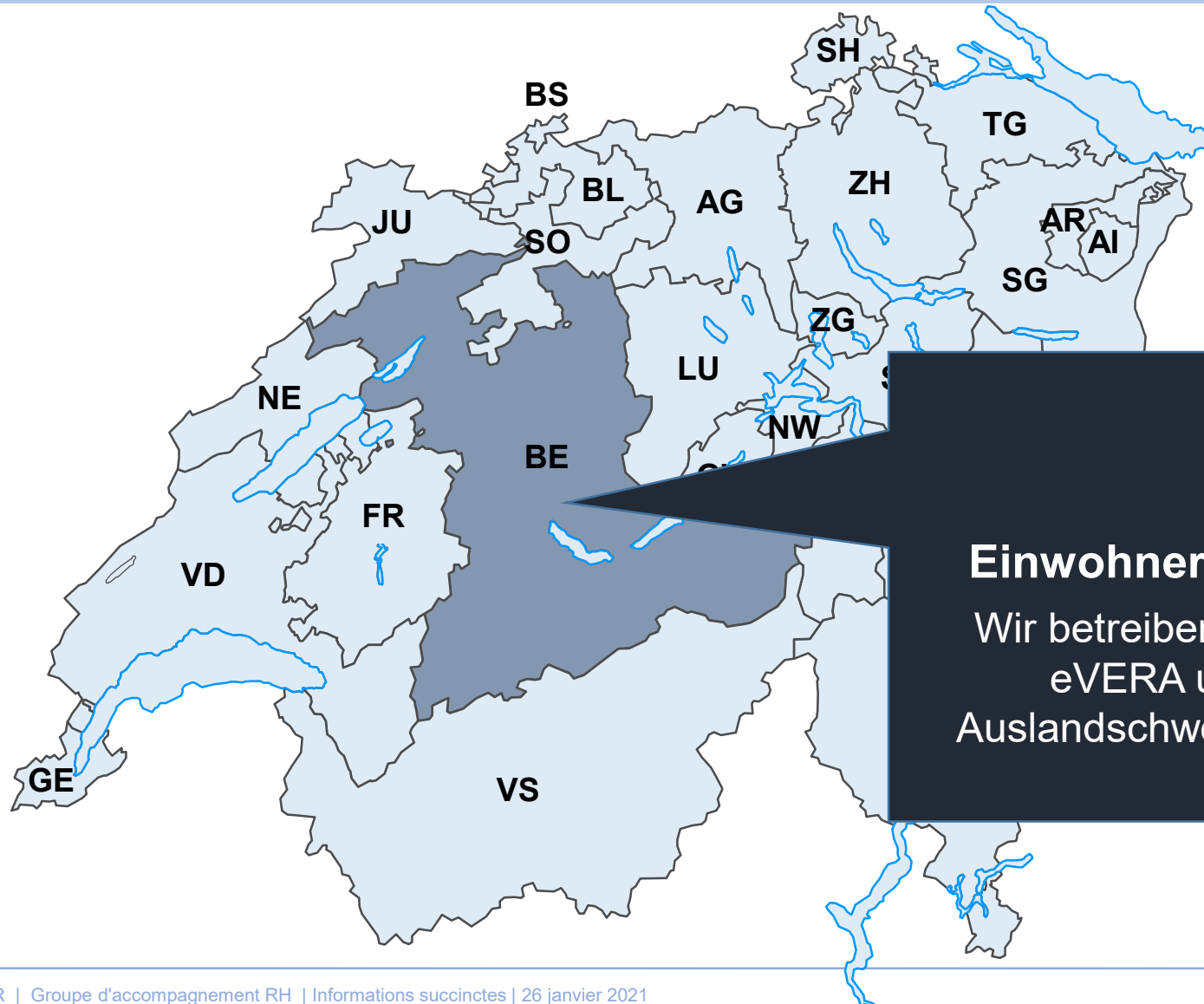
Am 1. Januar wird nicht nach der aktuellen Bevölkerungszahl gefragt, sondern nach dem aktuellen Steuerfuss.





## Vermittler

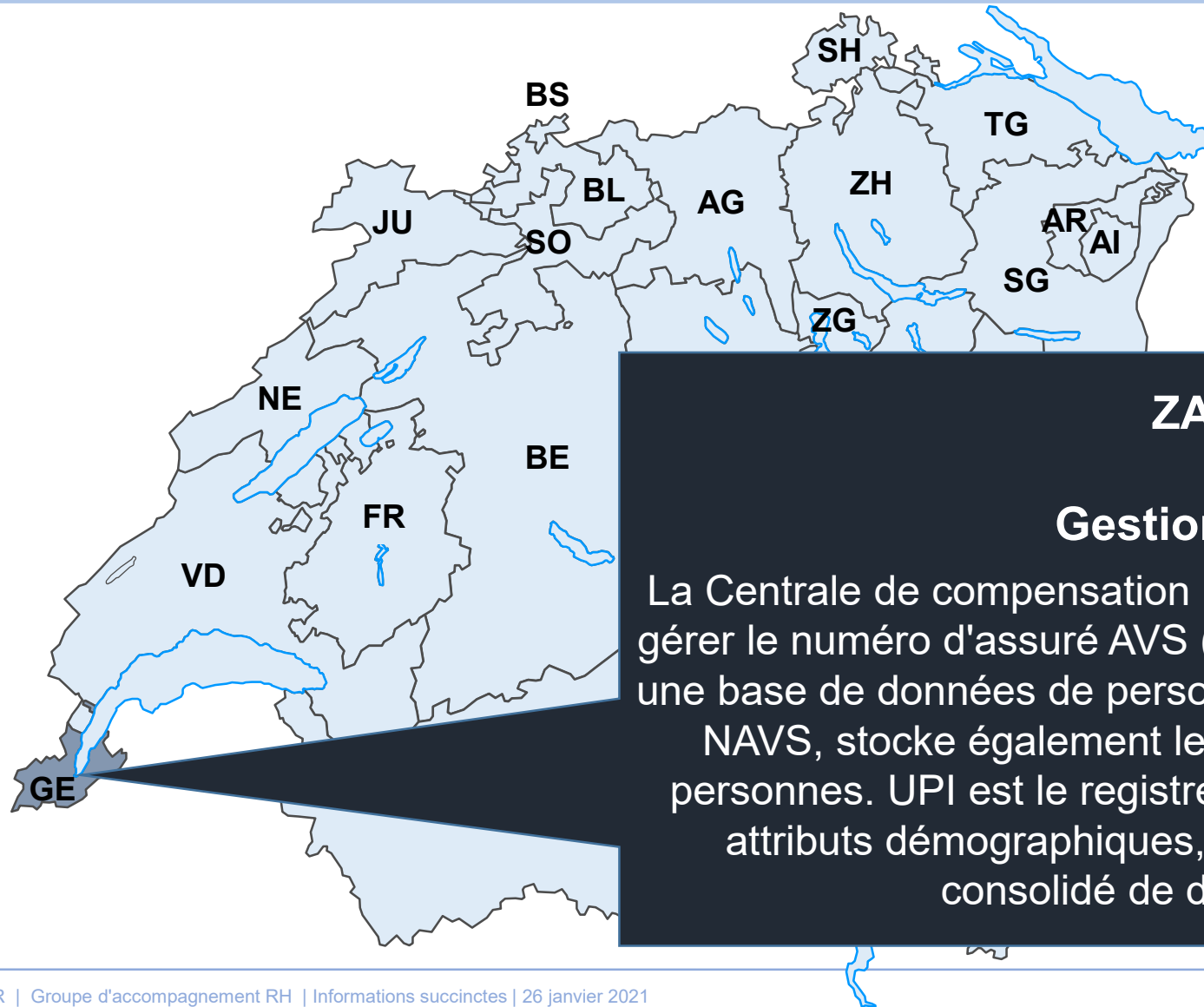
Wir nehmen eine 'Sandwich-Funktion' wahr, in der wir nach Weisungen/Empfehlungen des Bundes bemüht sind, die Vorgaben des BFS bei den Gemeinden einzufordern. Gleichzeitig nehmen wir Problemstellungen der Gemeinden auf und versuchen, diese dem BFS darzulegen bzw. weiter zu vermitteln.



## EDA MFO

### Einwohnerkontrolle der 5ten Schweiz

Wir betreiben das Auslandschweizerregister eVERA und liefern die Daten für die Auslandschweizerstatistik ans BFS via sedex.



## ZAS cdc

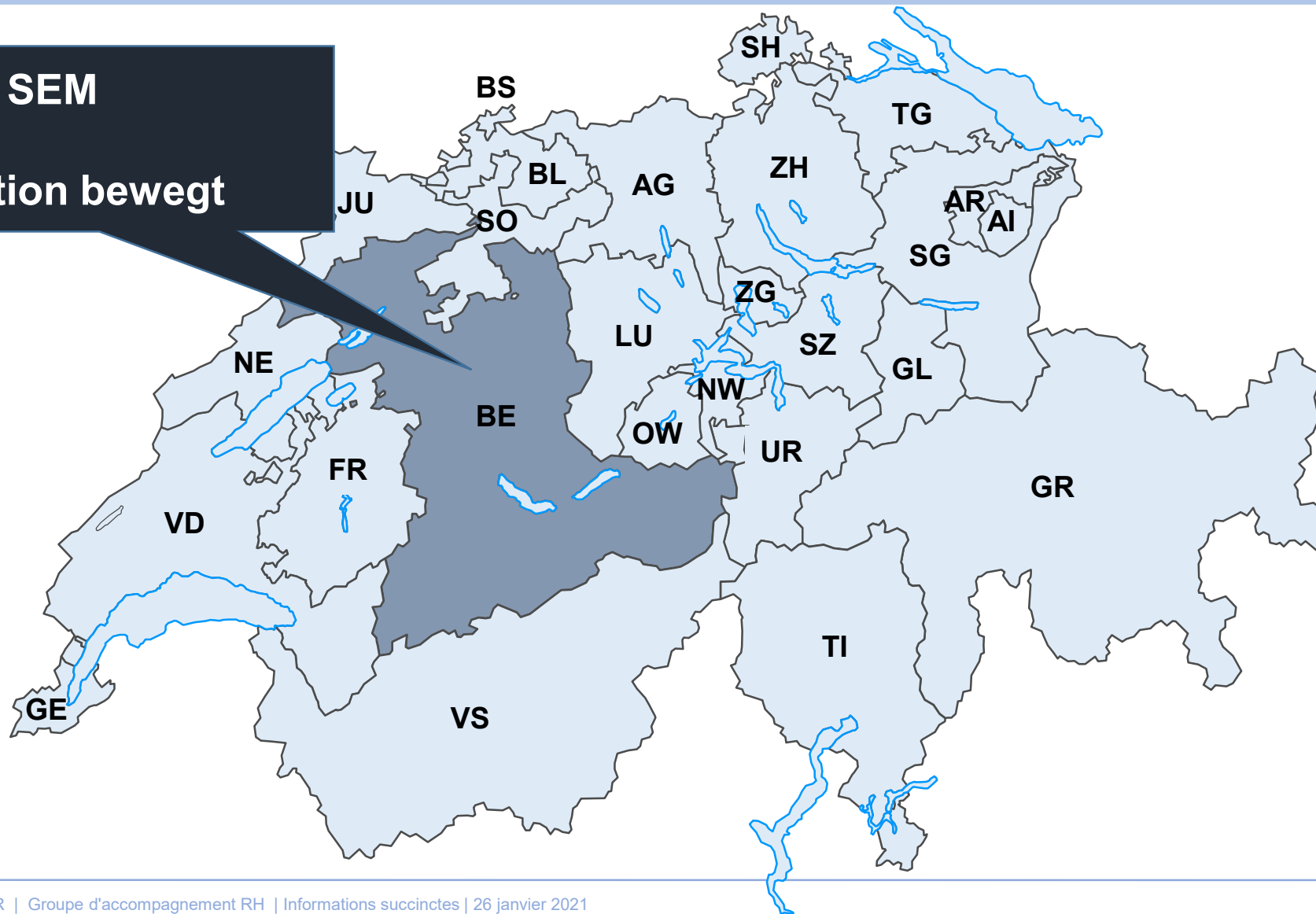
### Gestion du NAVS

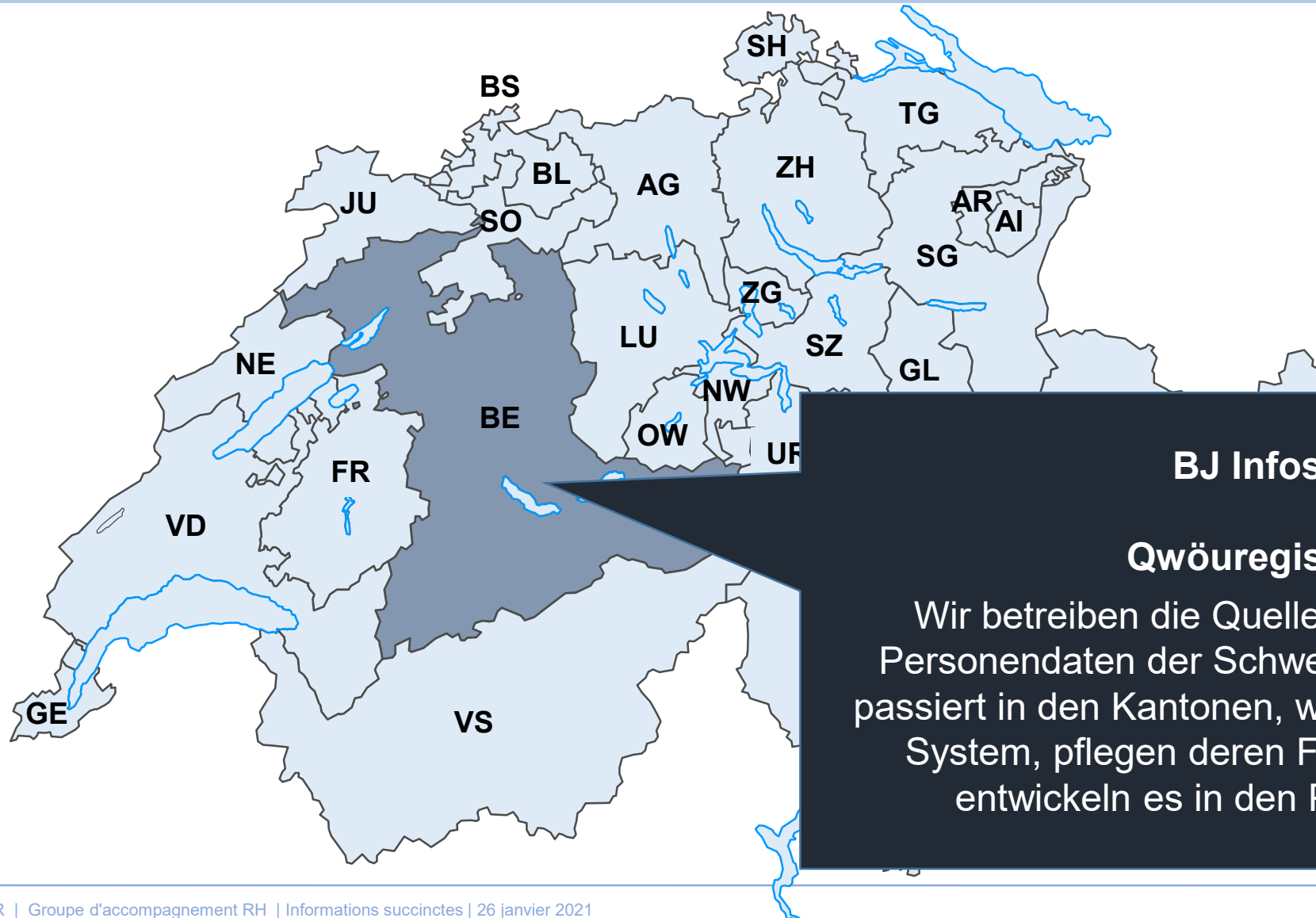
La Centrale de compensation (CdC) est chargée d'attribuer et de gérer le numéro d'assuré AVS (NAVS). À cette fin, la CdC exploite une base de données de personnes appelée "UPI" qui, en plus du NAVS, stocke également les attributs démographiques des personnes. UPI est le registre de référence du NAVS. Pour les attributs démographiques, UPI n'est qu'un registre miroir consolidé de différentes sources.



**SEM**

**Migration bewegt**





## BJ Infostar

### Qwöuregischter

Wir betreiben die Quelle der beurkundeten Personendaten der Schweiz. Die Pflege davon passiert in den Kantonen, wir betreiben im BJ das System, pflegen deren Funktionalitäten und entwickeln es in den Projekten weiter.





# Stichworte Kantone / mots clés des cantons

|                                                         |                                                                                               |                                            |
|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| BE Bärenstark                                           | NW IT-Nerds<br>OW                                                                             | VS Trait d'union entre montagnes et plaine |
| BL Datenqualität                                        | SG Diversität                                                                                 | ZG Steuerfuss vor Bevölkerung              |
| FR les prosélytes de la qualité                         | SH Rheinfall / Munot                                                                          | ZH Vermittler                              |
| GE centralisation                                       | SO Koordinationsstelle statistische Aktivitäten Kanton Solothurn                              |                                            |
| GL Zigerschlitz                                         | SZ Scharnier / Schnittstelle                                                                  | EDA Einwohnerkontrolle der 5ten Schweiz    |
| GR Bündner Jäger                                        | TG Kleines Team, grosse Themenvielfalt. Gute Unterstützung der Gemeinden liegt uns am Herzen. | ZAS gestion du NAVS                        |
| JU Facilitateur                                         | TI Les contrôleurs du Sud                                                                     | SEM Migration bewegt                       |
| LU Mit LUST an der STATistik, nicht nur an der Fasnacht | UR Klein aber fein                                                                            | BJ Qwöuregischter                          |
| NE visualisation                                        | VD Perspectives                                                                               |                                            |



# Type de ménage / problème logements privés avec plusieurs personnes souvent enregistrés comme collectifs

- L'article 2 de l'OHR définit la liste des KHH de manière définitive.
- Toute personne, qui ne relève pas de ces points et qui n'est pas non plus logée dans un ménage administratif (SHH), doit être logée dans un **ménage privé**.
- Le type de ménage ne peut pas être ajusté sur la base de la facture serafe, sauf s'il a été effectivement enregistré de manière incorrecte.
- Ainsi, les personnes vivant dans les logements du personnel, les campings, les hôtels, etc. doivent être enregistrées comme PHH.
- Attention si le personnel vit dans les mêmes conditions que les personnes en KHH, par exemple un groupe résidentiel pour personnes handicapées avec du personnel soignant dans le même appartement, alors cette personne est également enregistrée en tant que KHH.





## Type de ménage / Enregistrement des personnes en chambre individuelle (PHH)

|                | <b>Appartement avec plusieurs pièces et cuisine (loué individuellement)</b>                                                             | <b>Chambres sans cuisine, par exemple dans un hôtel (loué individuellement)</b>                                                                                                                      |
|----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Type de ménage | privé                                                                                                                                   | privé                                                                                                                                                                                                |
| EGID           | Du RegBL                                                                                                                                | Du RegBL                                                                                                                                                                                             |
| EWID           | Du RegBL                                                                                                                                | 999                                                                                                                                                                                                  |
| Remarque       | Dans cette constellation, toutes les personnes appartiennent à un seul ménage privé, même si elles ne vivent ensemble que "par hasard". | Les personnes sont considérées individuellement comme un ménage privé. Attention, l'attribution de l'EWID 999 est soumise à un seuil (625.188) et ne peut être attribuée que dans des cas justifiés. |



# Enregistrement des habitations provisoires

Extrait d'une demande d'une commune que nous recevons fréquemment en ce moment

- Les habitations provisoires comme les caravanes, containers, les baraques de chantiers, les bateaux etc. ne répondent pas à la définition de bâtiment. Il n'est pas nécessaire de les saisir dans le RegBL fédéral seulement s'ils servent de résidence principale ou secondaire à une ou plusieurs personnes.
- Chaque logement doit avoir une adresse et un EGID.
- Aucun logement ne peut être enregistré pour une habitation provisoire. Si des personnes habitent dans une habitation provisoire, le contrôle des habitants doit attribuer l' EWID 999 fictif.
- La mention "Ménage privé" doit être inscrite comme type de ménage.

"Il y a des résidents dans notre commune qui résident en permanence dans une chambre d'hôtel ou sur un terrain de camping. À quel « type de ménage » appartiennent un hôtel et un camping ?

Pour les résidents qui résident en permanence dans une chambre d'hôtel et/ou un camping, l'attribution du type de ménage a, entre autres, une incidence sur la redevance Serafe".



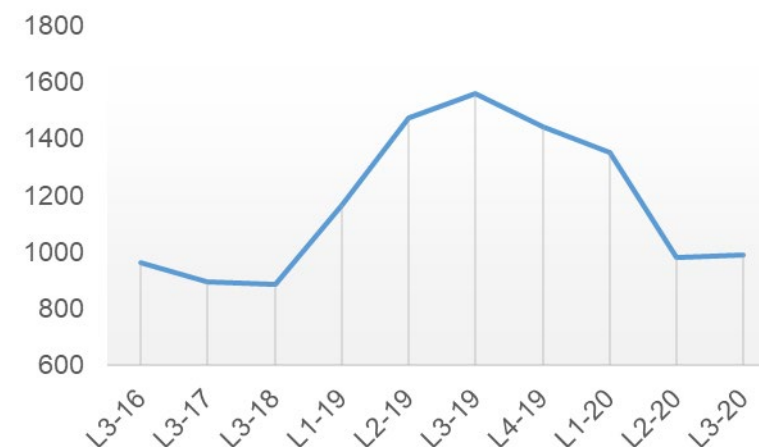
## Type de ménage

### Mélange entre PHH et KHH

- En règle générale, il ne doit pas y avoir de mélange de types de ménages au sein d'une unité d'habitation
- Déclenchement de la règle 100.1 (avec seuil d'acceptation)
- Si une personne issue d'un couple marié se rend dans une maison de retraite, elle doit être correctement enregistrée auprès du KHH dans cette commune, mais pas dans son ancien domicile car son partenaire vit encore là bas.
- Le personnel vivant dans un KHH, par exemple dans un groupe pour enfants handicapés, doit également être enregistré auprès du KHH.

Règle les logements du personnel intégrés dans un établissement de santé de haut niveau sont enregistrés avec le même type de ménage que l'établissement.

100.1 Vermischung / mélange PHH + KHH





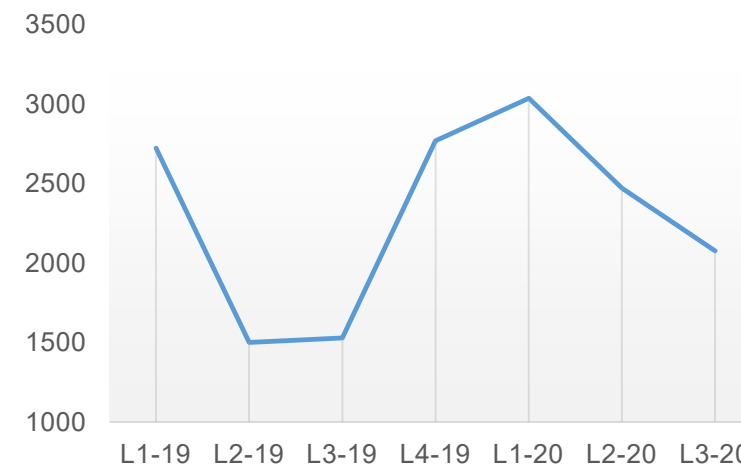


# Type de ménage

## Le type de ménage a changé sans déménagement

- L'erreur est déclenchée (sans seuil d'acceptation) si le type de ménage a changé mais que l'EGID est resté le même.
- Si des personnes se rendent dans une maison de retraite, elles doivent être déclarées en conséquence.
- Un changement dû à la facture sera facté n'est pas possible.

624.10 Die Haushaltsart hat gewechselt /  
Le type de ménage a changé





# eCH 0135 Heimort \*\* Commune d'origine

Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Office fédéral de la statistique

Actualités Trouver des statistiques Services Bases statistiques et enquêtes Registres Gestion nationale des données NaDB L'OFS

Office fédéral de la statistique > Registres > Registres des personnes > Harmonisation des registres > Nomenclatures

< Registres des personnes

## Nomenclatures

Harmonisation des registres

Contenu minimal des registres des habitants

Relation d'annonce

EGID/EWID

Catégorie de ménage

**Nomenclatures**

Annonces et échanges de données

Livraison à la statistique

Service de validation

Qualité des données

Downloads

Pour l'harmonisation des registres officiels de personnes, il est nécessaire de disposer de nomenclatures reconnues et appliquées de manière uniforme. Une nomenclature contient toutes les valeurs possibles (modalités) pour le caractère correspondant, ainsi que leur encodage.

Les nomenclatures simples (par exemple pour les caractères Sexe, Etat civil, etc.) sont directement explicitées dans le Catalogue des caractères. Si les modalités sont nombreuses, la nomenclature est donnée sur Internet.

> Catalogue officiel des caractères  
> Communes  
▼ Lieu d'origine

La nomenclature à utiliser pour coder les informations sur les lieux d'origine est standardisée dans la norme eCH-0135 Lieux d'origine. L'Office fédéral de la justice (OFJ) est responsable de cette norme. L'OFJ met à disposition de l'association eCH la liste des lieux d'origine utilisée par les services administratifs de l'état civil au niveau national.

eCH-0135: Norme concernant les données lieu d'origine

Liste actuelle des communes d'origine (Office fédéral de la justice)

**BALD**

Fehler 42.8

**BIENTÔT**

Erreur 42.8

Schlechte Beispiele \*\* Mauvais exemples

| OriginId | OriginName                                    | OriginCt |
|----------|-----------------------------------------------|----------|
| 2701     | Basilea                                       | BS       |
| 4000     | Basel                                         | BS       |
|          | Zurigo                                        | ZH       |
|          | Thun Burger                                   | BE       |
| 7921     | Wildhaus-Alt                                  | SG       |
| 3359     | Wildhaus-Alt St. Johann (SG)                  |          |
| 5107     |                                               | AG       |
|          | Chaux-de-Fonds, La                            | NE       |
|          | La Chx-de-Fds                                 | NE       |
|          | Villars                                       | VD       |
|          | Le Châble VS                                  | VS       |
|          | berlin                                        | TG       |
|          | Portugal                                      |          |
|          | Vuisternens-d-Romo                            | FR       |
|          | Langnau i. E.                                 | BE       |
|          | Affoltern i.E./BE                             |          |
|          | Bleiken b. Oberdib                            | BE       |
|          | Conthey / Vétroz                              | VS       |
|          | Zürich Stadel Erlenbach                       |          |
|          | Soazza GR, Leggia GR, San Vittore GR, Chiasso |          |

Link:

<https://www.e-service.admin.ch/competency-app/wicket/bookmarkable/ch.glue.suis.competency.app.pages.CivilRegistryLinks?0>



## FAQ

- En **février**, vous trouverez une FAQ sur notre page d'accueil.
- Nous avons essayé de couvrir tous les sujets de la HR.
- N'hésitez pas à envoyer vos remarques à [harm@bfs.admin.ch](mailto:harm@bfs.admin.ch)

Lien:

<https://www.bfs.admin.ch/bfs/fr/home/register/personenregister/registerharmonisierung.html>

Actualités

Trouver des statistiques

Services

Bases statistiques et enquêtes

Registres

Gestion nationale des données NaDB

Centre de compétences en science des données DSCC

L'OFS

Office fédéral de la statistique > Registres > Registres des personnes > Harmonisation des registres > FAQ

< Registres des personnes

Harmonisation des registres

Contenu minimal des registres des habitants

Relation d'annonce

EGID/EWID

Catégorie de ménage

Nomenclatures

Annonces et échanges de données

Livraison à la statistique

Service de validation

Qualité des données

FAQ

Downloads

## FAQ

### Numéro d'assuré AVS

Aufklappbare Box | Bearbeiten | Ausschneiden | Kopieren | Einfügen | Neu... | Einfügen | Löschen

- > Où trouver des informations sur le numéro d'assuré AVS (NAVS13)?
- > Quand une personne reçoit-elle le nouveau numéro d'assurance AVS (NAVS13)?
- > Qui ne reçoit pas de numéro d'assurance AVS (NAVS13)?

### EGID / EWID / Adresse

Aufklappbare Box | Bearbeiten | Ausschneiden | Kopieren | Einfügen | Neu... | Einfügen | Löschen

- > Pour la formation du ménage, est-il possible d'attribuer l'EWID et le numéro de ménage (forme hybride)?
- > Où trouver l'EGID et l'EWID pour les gérances immobilières et les particuliers?  
Les EGID et les EWID des bâtiments se trouvent dans le Géoportail de la Confédération. Pour votre recherche, saisissez l'adresse dans la barre de recherche puis, à gauche, sous « Cartes affichées », sélectionnez « Registre des bâtiments et des logements ». Le bâtiment correspondant s'affiche sur la carte. Cliquez sur le bâtiment pour afficher les informations sur le bâtiment (EGID). Cliquez ensuite sur le PDF pour obtenir les informations sur les logements (EWID).

Si l'EGID ne s'affiche pas, veuillez prendre contact avec le registre



# URL Monitoring des livraisons

- À partir de février l'URL pour le suivi des livraisons change.
- Ceci est dû à des ajustements techniques et organisationnels que nous ne pouvons malheureusement pas influencer.
- Les appels de l'ancienne et de la nouvelle URL pointeront directement sur la nouvelle URL.
- Le changement définitif devrait être achevé d'ici cet été.
- Nous vous informerons en permanence du changement à partir de février et vous demanderons de faire de même.
- <https://www.e-service.admin.ch/delimo/> devient <https://www.delimo.bfs.admin.ch/delimo/>



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Bundesamt für Statistik BFS  
Office fédéral de la statistique OFS  
Ufficio federale di statistica UST  
Uffizi federal da statistica UST



# Delimo et sa refonte



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra



Registerharmonisierung | Harmonisation des registres | Armonizzazione dei registri

## Delivery monitoring

### Menu

**Validation**  
Message type 94

**Statistical delivery**  
Message type 99



Veillez envoyer vos exigences à [franziska.buehler@bfs.admin.ch](mailto:franziska.buehler@bfs.admin.ch)



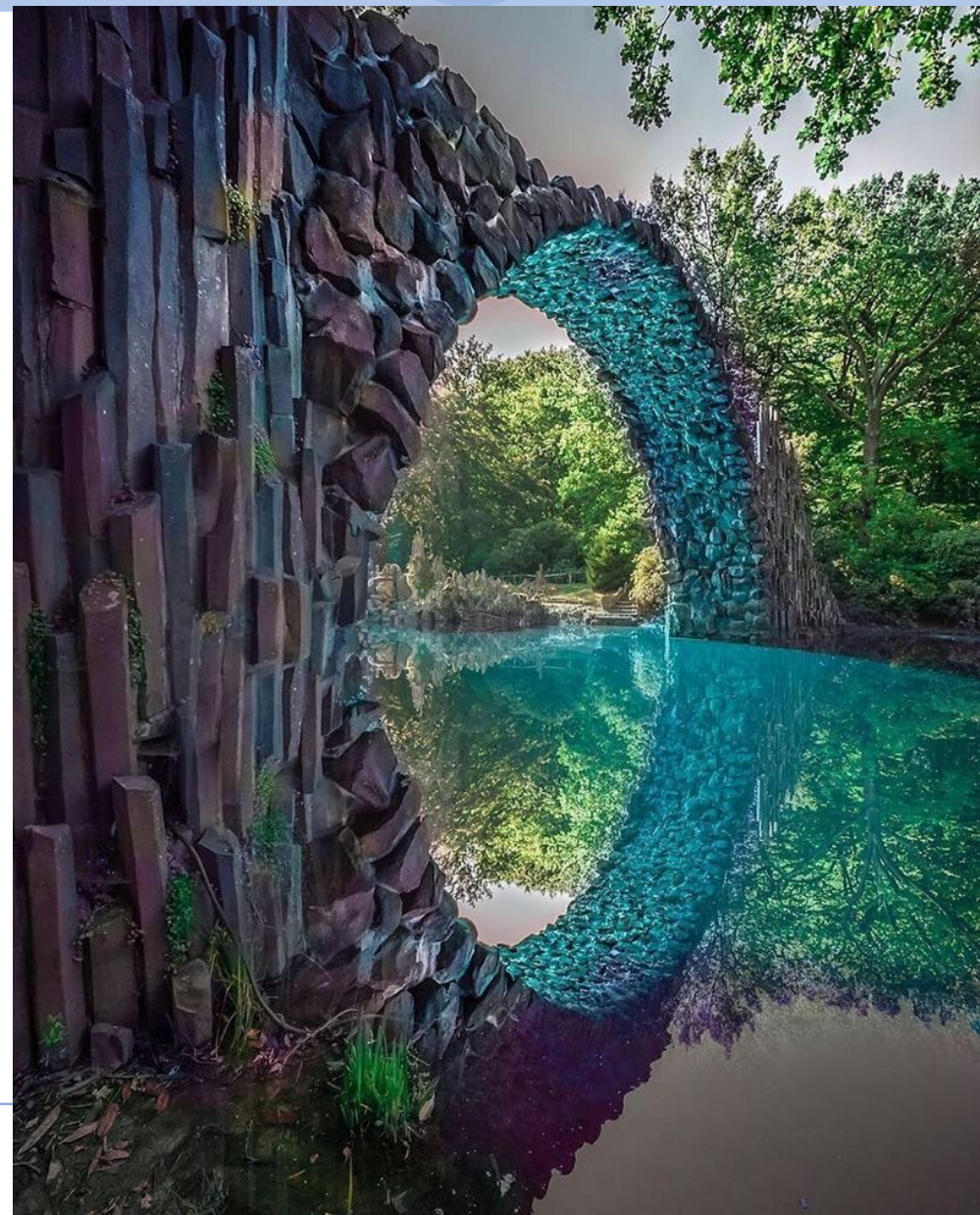


Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Bundesamt für Statistik BFS  
Office fédéral de la statistique OFS  
Ufficio federale di statistica UST  
Uffizi federal da statistica UST



# sedex

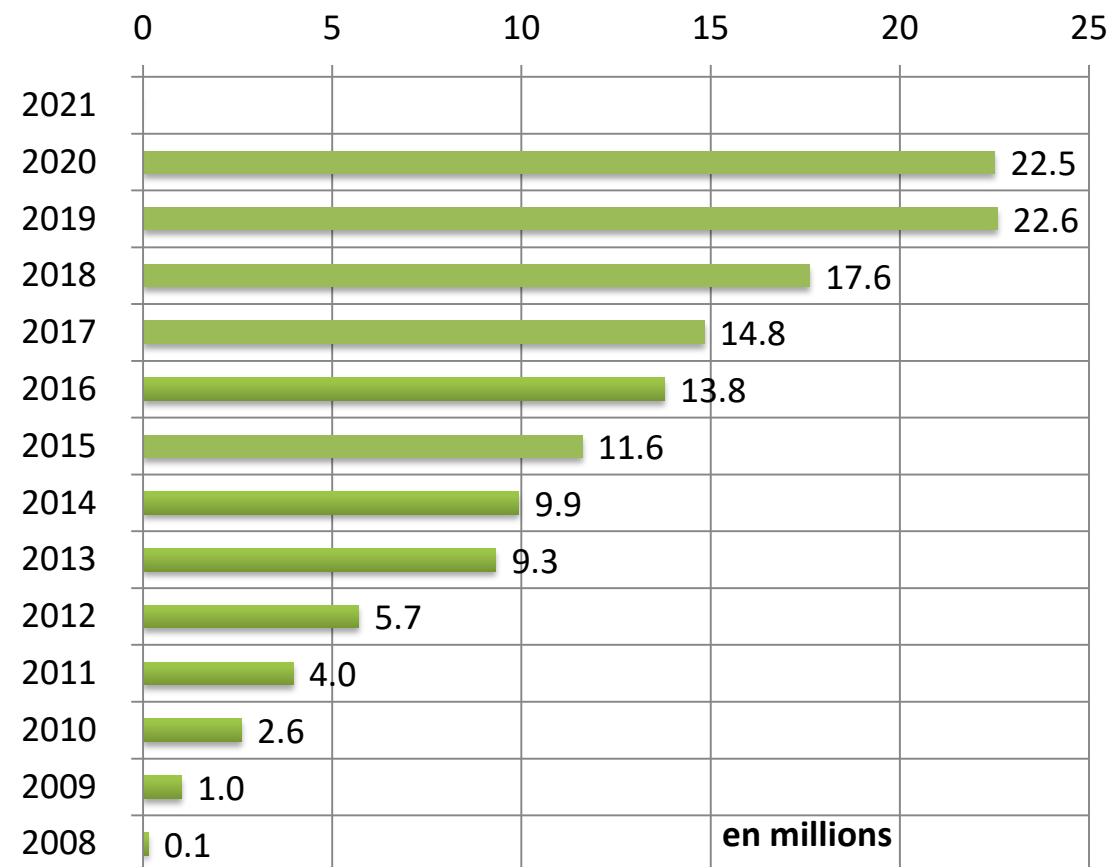




## Bilan de l'année

En 2020, 22'507'130 messages ont été transportés en toute sécurité via sedex. Début 2020, le volume des messages était sensiblement plus élevé que durant les mêmes mois de l'année précédente. Par la suite, cependant, on a constaté un déclin important. C'est la première année depuis le début de la mise en production de sedex en 2008 où nous avons constaté un déclin. La baisse est la plus forte au cours des mois d'avril, mai et juin.

846 nouveaux participants sedex ont été commandés et installés, et environ 85 participants sedex ont été désactivés au cours de la même période.





# Types de messages de flux de données (MT) 10'001 & 10'099

Propriétaire du MT Canton (par exemple plates-formes cantonales)

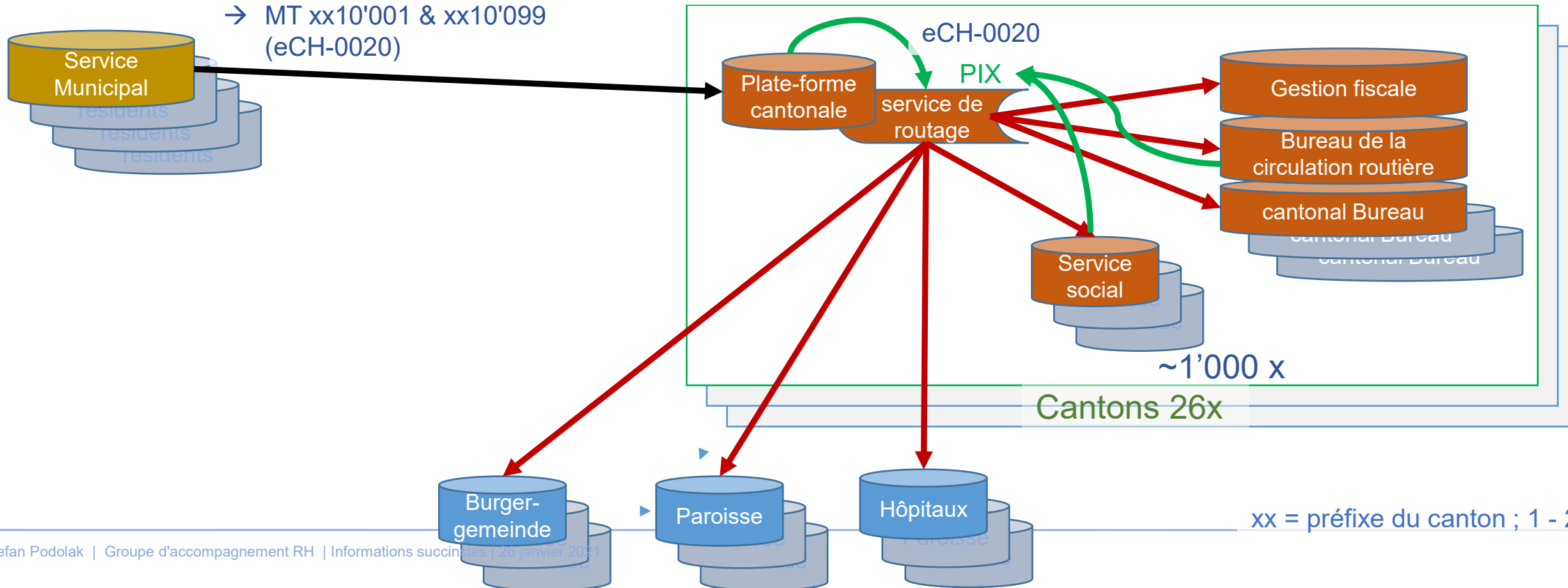
MT xx40'502 Enregistrement de l'adresse (csv)

→ MT xx40'501 Sortie Geres (par exemple eCH-0039 ou eCH-0020)

Autre MT avec n'importe quel format

→ Autre MT avec n'importe quel format

Propriétaire du MT regHarm  
→ MT xx10'001 & xx10'099  
(eCH-0020)

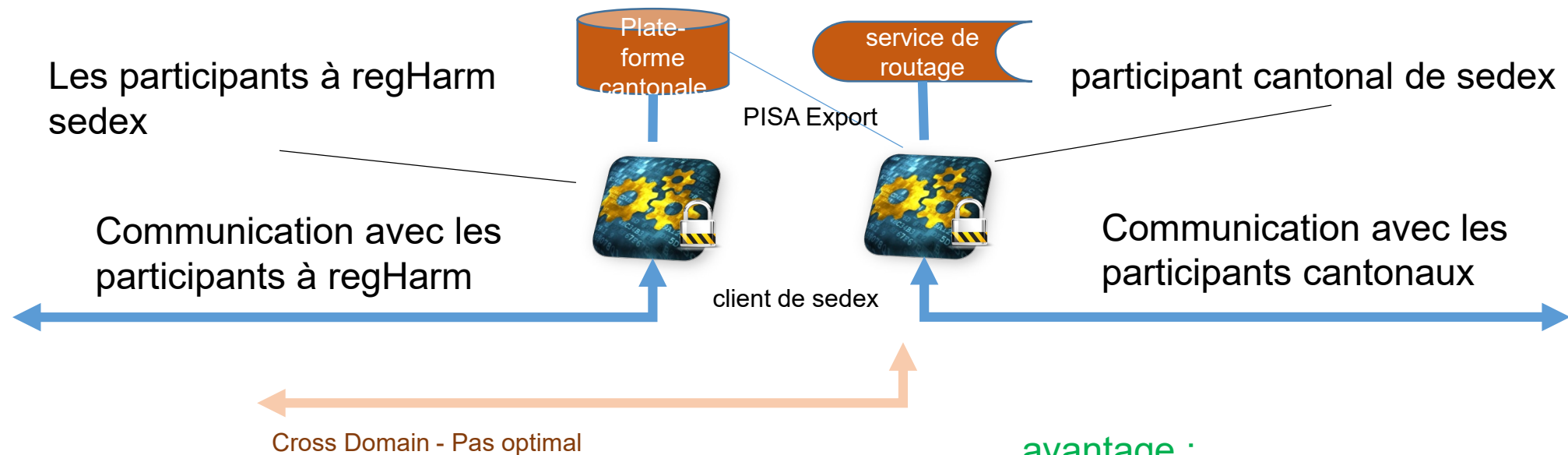


xx = préfixe du canton ; 1 - 26



## Domaine croisé

Recommandation pour la configuration des participants-sedex dans le domaine des plateformes cantonales (de données)



### avantage :

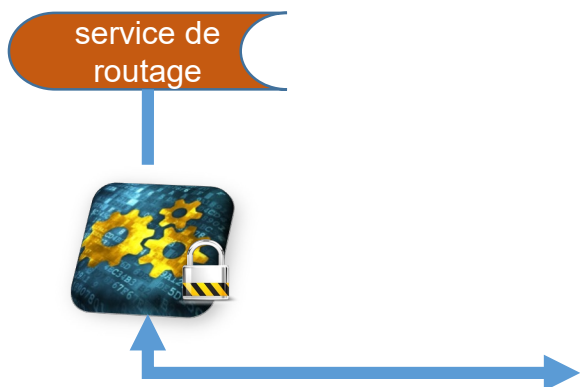
- Réduction de la complexité
- Moins d'efforts de coordination





# l'acheminement des messages

Pour information Certains domaines avec des participants intéressants sont en construction ou déjà actifs



Veuillez noter :  
Domaine croisé - les deux  
responsable de domaines  
doivent accepter  
l'échange de données.

| Clients potentiels des services de routage :                                                                                                                                 | Statut                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| <a href="#">Centre suisse de services pour la formation professionnelle   Orientation professionnelle, scolaire et professionnelle (SDBB)</a><br>Les écoles professionnelles | Planification des premières connexions                       |
| Tribunaux ; procureurs                                                                                                                                                       | La conversion a été publiée                                  |
| OFS Section de l'assistance sociale (SHS)<br>Services sociaux                                                                                                                | Tous connectés                                               |
| Registres fonciers                                                                                                                                                           | Premiers entretiens                                          |
| Paroisses                                                                                                                                                                    | Différents fournisseurs de logiciels demandent l'intégration |



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Bundesamt für Statistik BFS  
Office fédéral de la statistique OFS  
Ufficio federale di statistica UST  
Uffizi federal da statistica UST

